

Woensdag, 5 april 1995

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 5 APRIL 1995

(95/C 109/03)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 45 van het Reglement heeft ontvangen:

– Bertens, van Dijk, Eisma, Oostlander en Wiersma over het recht op vereniging van dienstplichtige en beroepsmilitairen (B4-0135/95)

verwezen naar:  
ten principale: OPEN

– Bloch von Blottnitz, namens de V-Fractie, over de invoering van de collectieve rechtsovereenkomst in de EU (B4-0156/95)

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: MILI

– Miranda en Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, over de vangst van kabeljauw door de Portugese vissersvloot (B4-0157/95)

verwezen naar:  
ten principale: VISS

– Van Dijk over de uitvoering van het actieprogramma van de bevolkingsconferentie in Caïro (B4-0158/95)

verwezen naar:  
ten principale: VROU  
voor advies: SOCI, ONTW, MILI

– McIntosh en Lüttge over voorstellen inzake de bescherming van auto's tegen frontale en laterale botsingen (B4-0159/95)

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: VERV

– Parodi, Azzolini, Ligabue en Viceconte over de harmonisatie van de verkeerstekens in de landen van de Europese Unie (B4-0160/95)

verwezen naar:  
ten principale: VERV

– Balfe en Spiers over de viering van het komende millennium (B4-0161/95)

verwezen naar:  
ten principale: CULT  
voor advies: BEGR

– Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Elmalan, Castellina, Ribeiro, Gyldenkilde, Stenius-Kaukonen, namens de GUE/NGL-Fractie, over het aanleren van „gelijkheid” tussen vrouwen en mannen (B4-0162/95)

verwezen naar:  
ten principale: CULT

– Fernández-Albor over een Filmfestival van de Europese Unie (B4-0163/95)

verwezen naar:  
ten principale: CULT

– Robles Piquer over de oprichting van een Arbitragehof van de Europese Unie (B4-0164/95)

verwezen naar:  
ten principale: JURI

– Ligabue, Parodi, Viceconte, Fontana, Mezzaroma, Boniperti, Baldi, Malerba, Podesta, Florio, Arroni, Danesin, Todini, Marín, Leopardi, Garosci, Tajani, Santini en Caccavale, namens de FE-Fractie, over gelijke kansen voor vrouwen in overheidsdienst (B4-0165/95)

verwezen naar:  
ten principale: VROU

– Fontaine over de invoering in de Gemeenschap van een statuut voor „Europese stages” bij bedrijven (B4-0354/95)

verwezen naar:  
ten principale: CULT  
voor advies: SOCI

– Sturdy, Arias Cañete, Böge, Cunha, Fraga Estevez, Görlach, Mulder en Wynn over de gevolgen voor het landbouwbeleid van de voorstellen die vervat zijn in de jongste DG II- en DG I-rapporten „EC agricultural

Woensdag, 5 april 1995

policy for the 21st century" en „Agricultural strategies for the enlargement of the European Union to Central and Eastern European Countries" (B4-0355/95)

verwezen naar:  
ten principale: LAND

– Muscardini over de bescherming van huisdieren en het voorkomen dat zij zwerfdieren worden (B4-0356/95)

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: EXTE

– Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Elmalan, Castellina, Ribeiro, Gyldenkilde en Stenius-Kaukonen, namens de GUE/NGL-Fractie, over gelijke kansen bij de instellingen van de Europese Gemeenschappen (B4-0357/95)

verwezen naar:  
ten principale: VROU  
voor advies: JURI

– Barón Crespo over lacunes in de toepassing van het gemeenschapsrecht op Euro-migranten (B4-0358/95)

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: SOCI, CULT

– Barón Crespo over de invoering van een Europese burgerdienst (B4-0359/95)

verwezen naar:  
ten principale: CULT  
voor advies: ONTW, MILI

– Hawlicek, namens de PSE-Fractie, over de eventuele verlening van kredieten voor de voltooiing van de Slovaakse kerncentrale van Mochovce door de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling en de Europese Investeringsbank (B4-0360/95)

verwezen naar:  
ten principale: ENER  
voor advies: BEGR, MILI, EXTE

– Mayer, Böge, Ferber, von Habsburg, Schierhuber en Schiedermeier over de sterke toename van reigers en aalscholvers (B4-0361/95)

verwezen naar:  
ten principale: VISS  
voor advies: MILI

– Papayannakis over de gewetensbezwaarde dienstweigeraars in Griekenland (B4-0362/95)

verwezen naar:  
ten principale: OPEN

### 3. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 47, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

#### III. „MENSENRECHTEN"

– verzoek van de PPE-Fractie om invoeging onder rubriek „Doodstraf in de Verenigde Staten", van een nieuwe rubriek „Doodstraf in Georgië" met ontwerp-resolutie B4-0691/95 van de PPE-Fractie:

Dit verzoek wordt ingewilligd.

– verzoek van de GUE/NGL-Fractie om vervanging van de rubriek „Cyprus" door een nieuwe rubriek „Situatie van de mensenrechten in Argentinië" met ontwerp-resoluties B4-0665/95 van de V-Fractie en B4-0709/95 van de GUE/NGL-Fractie:

Dit verzoek wordt verworpen.

– verzoek van de ELDR-Fractie om vervanging van de rubriek „Armenië" door een nieuwe rubriek „Situatie van de mensenrechten in Argentinië" met ontwerp-resoluties B4-0665/95 van de V-Fractie en B4-0709/95 van de GUE-NGL-Fractie:

Het woord wordt gevoerd door de heer Cox, namens de ELDR-Fractie, die erop wijst dat de Subcommissie mensenrechten zich unaniem heeft uitgesproken tegen opening van een rubriek „Armenië" in het actualiteitendebat (M. de Voorzitter herinnert de spreker eraan dat krachtens het Reglement de stemming over de bezwaren in het kader van het actualiteitendebat zonder debat plaatsvindt);

Dit verzoek wordt verworpen.

– verzoek van de V-Fractie om opening onder dit punt van een nieuwe rubriek „Uitwijzing van Vietnamese immigranten uit de Unie" met ontwerp-resoluties B4-0662/95 van de V-Fractie, B4-0677/95 van de PSE-Fractie, B4-0696/95 van de PPE-Fractie en B4-0712/95 van de GUE/NGL-Fractie:

Bij HS (PPE) wordt dit verzoek ingewilligd:

Stemmen:	310
Voor:	157
Tegen:	148
Onthoudingen:	5

### 4. Kwijting uitvoering algemene begroting 1992 (debat)

De heer Cornelissen leidt het verslag in dat hij namens de Commissie begrotingscontrole heeft opgesteld over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1992 (A4-0056/95).

Woensdag, 5 april 1995

Het woord wordt gevoerd door de leden Tomlinson, namens de PSE-Fractie, Theato, namens de PPE-Fractie, en in haar hoedanigheid van voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, Mulder, namens de ELDR-Fractie, De Luca, namens de FE-Fractie, Jean-Pierre, namens de EDN-Fractie, Colom i Naval, Provan, de heer Liikanen, lid van de Commissie, Cornelissen, laatstgenoemde over hetgeen de leden Colom i Naval en Jean-Pierre betoogden en om de Commissie een vraag te stellen, welke de heer Liikanen beantwoordt, en Colom i Naval.

Het woord wordt gevoerd door de heer Fabre-Aubrespy over de toepassing van de artikelen 144 en 147 van het Reglement.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van deze notulen.

## 5. Kwijting uitvoering algemene begroting 1993 (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf verslagen namens de Commissie begrotingscontrole.

De heer Samland leidt zijn verslag in over het verlenen van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1993 (5599/95 – C4-0099/95) (A4-0059/95).

De heer Blak leidt zijn verslag in over het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het beheer van de EGKS in het begrotingsjaar 1993 (A4-0057/95).

De heer Kellett-Bowman leidt zijn verslagen in over:

- het verlenen van kwijting aan de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Berlijn) voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1993 (C4-095/95 – C4-0095/95) (A4-0049/95) en
- het verlenen van kwijting aan de Raad van Bestuur van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) voor de uitvoering van haar begroting voor het begrotingsjaar 1993 (C4-096/95 – C4-0096/95) (A4-0050/95).

Het woord wordt gevoerd door de heer Tomlinson om de Voorzitter te vragen het debat te beginnen in afwachting van de heer Wynn, rapporteur, die door verplichtingen elders wordt opgehouden (de Voorzitter gaat akkoord met dit verzoek).

Het woord wordt gevoerd door de heren Pronk, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en Liikanen, lid van de Commissie.

De heer Wynn leidt zijn verslag in over het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1993 (5157/95 – C4-0101/95) (A4-0060/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Tomlinson, namens de PSE-Fractie, Garriga Polledo, namens de PPE-Fractie, Kjer Hansen, namens de ELDR-Fractie, Rosado Fernandes, namens de RDE-Fractie, De Luca, namens de FE-Fractie, Müller, namens de V-Fractie, Wemheuer, McCartin, Olli i. Rehn, Crowley, Ghilardotti, Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, Soares, Hoff, Dankert en de heer Liikanen, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van deze notulen.

*(De vergadering wordt om 11.00 uur onderbroken en om 11.05 uur hervat)*

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

Voorzitter

## 6. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de heer Berceanu, vice-voorzitter van de Roemeense Kamer van afgevaardigden, de heer Gal, voorzitter van het Hongaarse parlement, de heer Gasparovic, voorzitter van het parlement van de Slowaakse Republiek, de heer Sendov, voorzitter van het Bulgaarse parlement, Uhde, voorzitter van de Kamer van afgevaardigden van de Tsjechische Republiek en de heer Zych, voorzitter van het Poolse parlement, via Europa-overeenkomsten geassocieerde Midden- en Oosteuropese landen, die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen.

## 7. Toetreding van de landen in Midden- en Oost-Europa (verklaring gevolgd door een debat)

De heer Van den Broek, lid van de Commissie, legt een verklaring af over over de strategie van de Europese Unie om de landen in Midden- en Oost-Europa voor te bereiden op toetreding.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hoff, namens de PSE-Fractie, Oostlander, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, Gerard Collins, namens de RDE-Fractie, Langer, namens de V-Fractie, Lalumière, namens de ARE-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Nußbaumer, niet-ingeschrevene, Desama, Brok, Hoff, laatstgenoemde over de woorden van de heer Brok, Riis-Jørgensen, Gyldenkilde, Titley, Gustafsson, Haarder, Papakyriazis, Tillich, Imbeni, Posselt, Randzio-Plath, Meier en de heer Van den Broek.

De Voorzitter deelt mede dat hij van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement heeft ontvangen:

- Langer, Roth, Schroedter en Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, over de strategie van de Europese Unie ter voorbereiding van de toetreding van de Midden- en Oosteuropese landen (B4-0623/95);
- Pasty, namens de RDE-Fractie, over de strategie van de Europese Unie ter voorbereiding van de toetreding van de Midden- en Oosteuropese landen (B4-0627/95) (ingetrokken);
- Lalumière, namens de ARE-Fractie, over de voorbereiding van de toetreding van de Midden- en Oosteuropese landen tot de Europese Unie (B4-0642/95) (ingetrokken).

Het woord wordt gevoerd door de leden Carnero González, voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden

Woensdag, 5 april 1995

van de heer Posselt, Bloch von Blotnitz en Oomen-Ruijten, die opmerkt dat volgens haar was overeengekomen dat over deze verklaring geen enkele ontwerp-resolutie zou worden ingediend (de Voorzitter wijst erop dat de V-Fractie, die een ontwerp-resolutie heeft ingediend, volledig in overeenstemming met de bepalingen van het Reglement heeft gehandeld), en Papakyriazis die van oordeel is dat de kwestie van de toetreding van Cyprus en Malta in het kader van dit debat behandeld had moeten worden.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 7 april 1995.

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

#### STEMMINGEN

### 8. Vervoer van afvalstoffen (stemming)

Ontwerp-resolutie B4-0616, 0617, 0618, 0620, 0621, 0625, 0626, 0629 en 0633/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-0616, 0617, 0618, 0620, 0621, 0625, 0626, 0629 en 0633/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Collins, Roth-Behrendt, Bowe en Kirsten M. Jensen, namens de PSE-Fractie,  
Florenz, namens de PPE-Fractie,  
Eisma, namens de ELDR-Fractie,  
Gyldenkilde, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Baldi en Ligabue, namens de FE-Fractie,  
Cabrol, namens de RDE-Fractie,  
Breyer en Aelvoet, namens de V-Fractie,  
Mamère, namens de ARE-Fractie,  
Sandbæk, namens de EDN-Fractie,  
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	415
Voor:	407
Tegen:	3
Onthoudingen:	5

(deel II, punt 1).

### 9. Visbestanden in de Middellandse Zee (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-0610, 0612, 0613, 0614 en 0615/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-0610, 0612, 0613, 0614 en 0615/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Baldarelli, namens de PSE-Fractie,  
Langenhagen, namens de PPE-Fractie,

Teverson, namens de ELDR-Fractie,  
Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie  
Di Prima, namens de FE-Fractie,  
Gallagher, namens de RDE-Fractie,  
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

*Ingetrokken amendement:* 1

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 2).

### 10. Kiesrecht van burgers van de Unie bij de gemeenteraadsverkiezingen (stemming)

ONTWERP-RESOLUTIE B4-0405/95:

*Aangenomen amendementen:* 13 en 14

*Verworpen amendementen:* 5; 3; 4; 9; 6; 7; 10; 8; 1 en 2

*Ingetrokken amendementen:* 11 en 12

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

- de heer Ullmann om de amendementen 11 en 12 van de V-Fractie in te trekken.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 3).

### 11. Verlenging van het Non-Proliferatieverdrag (stemming)

Verslag Wiersma - A4-0054/95

ONTWERP-RESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 26; 6; 5; 28; 29; 38; 39 bij ES (221 vóór, 195 tegen, 18 onthoudingen); 8 (eerste deel); 30; 21 bij ES (228 vóór, 216 tegen, 8 onthoudingen); 32 bij ES (254 vóór, 183 tegen, 14 onthoudingen); 4; 22 bij ES (277 vóór, 171 tegen, 2 onthoudingen); 9; 10; 35; 41; 11; 23 en 12 bij ES (236 vóór, 207 tegen, 15 onthoudingen)

*Verworpen amendementen:* 13; 14; 15; 16 bij HS; 44 bij ES (174 vóór, 257 tegen, 11 onthoudingen); 8 (tweede deel); 8 (derde deel); 45; 17; 18 bij HS; 2; 1 bij HS; 40; 46; 19; 20; 3 bij ES (209 vóór, 229 tegen, 14 onthoudingen); 33 bij ES (216 vóór, 230 tegen, 7 onthoudingen); 34; 42; 47 bij ES (220 vóór, 238 tegen, 0 onthoudingen); 24 en 25 bij HS

*Vervallen amendementen:* 36; 7; 37; 31; 27 en 43

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (overwegingen L en M bij aparte stemming (PPE)).

*Aparte stemming en/of stemming in onderdelen:*

am. 8 (PSE):

1ste deel: inleidende zin en eerste streepje

2de deel: tweede streepje

3de deel: derde streepje

Woensdag, 5 april 1995

*Uitslag van de stemming bij HS:*

am. 16 (V):  
 Stemmen: 449  
 Voor: 40  
 Tegen: 386  
 Onthoudingen: 23

am. 18 (V):  
 Stemmen: 448  
 Voor: 46  
 Tegen: 379  
 Onthoudingen: 23

am. 1 (V):  
 Stemmen: 444  
 Voor: 60  
 Tegen: 377  
 Onthoudingen: 7

am. 25 (V):  
 Stemmen: 454  
 Voor: 54  
 Tegen: 343  
 Onthoudingen: 57

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4*).

## 12. Begroting 1996 (stemming)

Verslagen Elles (A4-0064/95) en Miranda (A4-0067/95)

a) A4-0064/95

### ONTWERP-RESOLUTIE

Het woord wordt gevoerd door:

– de heer Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, die van mening is dat in de Franse versie het woord „investiture” in het vierde streepje van de preambule in tegenpraak is met het Verdrag betreffende de Europese Unie en derhalve dient te worden vervangen;

– de heer Böge, die erop wijst dat de Engelse versie van am. 2 niet juist is;

– de heer Cot, die de woorden van de heer Fabre-Aubrespy aanvecht;

– de heer Fabre-Aubrespy, die beweert dat de Voorzitter van het Parlement zijn standpunt op het moment van goedkeuring van de voorgedragen Commissie heeft bevestigd.

De Voorzitter constateert dat het Parlement de tekst ongewijzigd wenst te laten en besluit tot stemming over te gaan.

De EDN-Fractie heeft om aparte stemming over elk onderdeel van de tekst gevraagd.

De verschillende visa en overwegingen van de preambule werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Fabre-Aubrespy die van mening is dat in par. 10 de uitdrukking „Europese burgers” geen rechtsgeldigheid heeft en vervangen zou moeten worden door „de in de lid-staten woonachtige burgers van de Unie”.

De paragrafen 1 t/m 15 werden achtereenvolgens aangenomen.

Na par. 15:

am. 1: aangenomen bij ES (217 vóór, 215 tegen, 7 onthoudingen)

De paragrafen 16 t/m 19 werden achtereenvolgens aangenomen.

Par. 20:

am. 2: aangenomen bij ES (242 vóór, 192 tegen, 3 onthoudingen)

De paragrafen 21 t/m 29 werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 a*)).

Het woord wordt gevoerd door de leden De Vries, namens de ELDR-Fractie, die zegt dat aparte stemmingen vanuit politiek oogpunt weliswaar gerechtvaardigd kunnen zijn, doch protest aantekent tegen het stelselmatische gebruik ervan, hetgeen, zoals thans het geval is, tot obstructionisme leidt, en Dell’Alba die zich bij deze woorden aansluit.

b) A4-0067/95

### ONTWERP-RESOLUTIE

*Aangenomen amendement: 1*

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie (*deel II, punt 5 b*)).

## 13. Kwijting uitvoering algemene begroting 1992 (stemming)

Verslag Cornelissen – A4-0056/95

### VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 6*).

### ONTWERP-RESOLUTIE

Er werd om stemming in onderdelen over par. 5 gevraagd (de heer Colom i Naval).

T/m par. 4: aangenomen.

Par. 5:

1ste deel: t/m „verlies blijft lijden”: aangenomen  
 2de deel: rest: aangenomen bij ES (331 vóór, 89 tegen, 9 onthoudingen)

Paragrafen 6 t/m 36 aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6*).

Woensdag, 5 april 1995

**14. Kwijting uitvoering algemene begroting 1993 (stemming)**

Verslagen Samland – A4-0059/95, Blak – A4-0057/95, Kellett-Bowman – A4-0049/95, Kellett-Bowman – A4-0050/95 en Wynn – A4-0060/95

a) A4-0059/95

**I. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT**

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 7 a*)).

**II. ONTWERP-RESOLUTIE**

*Aangenomen amendementen:* 3 bij ES (225 vóór, 197 tegen, 1 onthouding); 2 bij ES (225 vóór, 198 tegen, 1 onthouding)

*Verworpen amendement:* 1

*Ingetrokken amendement:* 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (bij aparte stemming (RDE): par. 1 bij ES (209 vóór, 199 tegen, 1 onthouding) en 20).

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	434
Voor:	405
Tegen:	1
Onthoudingen:	28

(*deel II, punt 7 a*)).

b) A4-0057/95

**I. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT**

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 7 b*)).

**II. ONTWERP-RESOLUTIE**

Er werd om aparte stemming gevraagd over par. 9.

T/m par. 8: aangenomen.

Par. 9: aangenomen.

Par. 10 t/m 13: aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7 b*)).

c) A4-0049/95

**VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT**

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 7 c*)).

d) A4-0050/95

**VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT**

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 7 d*)).

e) A4-0060/95

**I. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT**

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 7 e*)).

**II. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT**

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 7 e*)).

**III. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT**

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 7 e*)).

**IV. ONTWERP-RESOLUTIE**

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	417
Voor:	411
Tegen:	0
Onthoudingen:	6

(*deel II, punt 7 e*))

\* \*  
\* \*

*Stemverklaringen:*

Afvalstoffen

*mondeling:* mevrouw Breyer, namens de V-Fractie

Visserij

*schriftelijk:* mevrouw Izquierdo Rojo

Kiesrecht

*mondeling:* de leden Roth, namens de V-Fractie, Kestelijn-Sierens, Spaak en Langer

*schriftelijk:* de leden Dury, Dillen, Van Lancker en Aelvoet

Verslag Wiersma (A4-0054/95)

*mondeling:* de leden Bertens, namens de ELDR-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Ahern, Stasi en Breyer

*schriftelijk:* de leden Donnay, Langer, Rovsing en Crampton

Verslag Elles (A4-0064/95)

*mondeling:* de heer Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie

*schriftelijk:* de leden Dillen en Cushnahan

Verslag Miranda (A4-0067/95)

*mondeling:* mevrouw Müller, namens de V-Fractie

*schriftelijk:* de heer Vanhecke

Verslag Cornelissen (A4-0056/95)

*mondeling:* de heer Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie

Verslag Samland (A4-0059/95)

*mondeling:* de heer Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie

*schriftelijk:* de leden Blak, Sindal en Kirsten M. Jensen

**EINDE VAN DE STEMMINGEN**

(*De vergadering wordt om 13.45 onderbroken en om 15.00 uur hervat.*)

Woensdag, 5 april 1995

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter*

De heer De Giovanni voert het woord over een in de Italiaanse pers verschenen bericht betreffende een besluit van het Hoogerechtshof van Oostenrijk de klacht van een Oostenrijks burger over diefstal van zijn auto in Napels en wiens verzekeringsmaatschappij had geweigerd hem voor deze diefstal schadeloos te stellen, niet ontvankelijk te verklaren. Hij protesteert tegen de beweegredenen die ten grondslag hebben gelegen aan dit besluit en die een negatief beeld geven van de stad Napels.

### 15. Wijnmarkt \* (debat)

De heer Fantuzzi leidt het verslag in dat hij namens de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad tot hervorming van de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (COM(94)0117 – C4-0040/94 – 94/0107(CNS)) (A4-0055/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Langen, namens de PPE-Fractie, Cunha, namens de ELDR-Fractie, Görlach, namens de PSE-Fractie, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, Santini, namens de FE-Fractie, Chessa, namens de RDE-Fractie, Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, Barthet-Mayer, namens de ARE-Fractie, Philippe Martin, namens de EDN-Fractie, Martínez, niet-ingeschrevene, Lambraki, Bébéar, Cars, De Luca, Rosado Fernandes, Schreiner, Campos, Arias Cañete, Féret, Baldarelli, Lulling, Hallam, Filippi, Sanz Fernández, Schierhuber, Whitehead, Walter, Di Prima, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, de heer Fischler, lid van de Commissie, en de rapporteur, die de Commissie een vraag stelt welke de heer Fischler beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 6 april 1995.

VOORZITTER: SIR JACK STEWART-CLARK

*Ondervoorzitter*

### 16. In de chemische industrie gebruikte producten in de sector suiker \* (debat)

De heer Sanz Fernández leidt het verslag in dat de heer Colino Salamanca namens de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1785/81 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker en van Verordening (EEG) nr 1010/86 houdende vaststelling van de algemene voorschriften inzake de restitutie bij de productie voor bepaalde in de chemische industrie gebruikte producten van de sector suiker (COM(94)0439 – C4-0018/95 – 94/0248(CNS)) (A4-0058/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Schaffner, ter vervanging van de heer Aldo, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, Fantuzzi, namens de PSE-Fractie, Mayer, namens de PPE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Jacob, namens de RDE-Fractie, Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, Poisson, namens de EDN-Fractie, Thomas, Fraga Estévez, Järvillehti, Wynn, Sonneveld, Sturdy en de heer Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 22 van de notulen van 6 april 1995.

### 17. Steunprogramma voor vrede in Noord-Ierland (debat)

De heer Hume leidt het verslag in dat hij namens de Commissie regionaal beleid heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende een speciaal steunprogramma voor vrede en verzoening in Noord-Ierland (COM(94)0607 – C4-0267/94) en de ontwerp-mededeling aan de lid-staten tot vaststelling van richtsnoeren voor een initiatief in het kader van het speciaal steunprogramma voor vrede en verzoening in Noord-Ierland en de aangrenzende graafschappen van Ierland (SEC(95)0279 – C4-0084/95) (A4-0068/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Nicholson, rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling, König, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Gallagher, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Crowley, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, McCarthy, namens de PSE-Fractie, Gillis, namens de PPE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, Gutiérrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie, Gerard Collins, namens de RDE-Fractie, McKenna, namens de V-Fractie, Gollnisch, niet-ingeschrevene, Speciale, Tindemans, Teverson, Ahern, Crampton, Frutos Gama en mevrouw Wulf-Mathies, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 6 april 1995.

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

*Ondervoorzitter*

### 18. Thermie II (debat)

De heer Scapagnini geeft een toelichting op de mondelinge vragen met debat die hij namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking aan de Raad (B4-0338/95) en aan de Commissie (B4-0331/94) heeft gesteld over Thermie II.

Woensdag, 5 april 1995

De heren Rossi, fungerend voorzitter van de Raad en Papoutsis, lid van de Commissie, beantwoorden de vragen.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

– Scapagnini en McNally, namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, over Thermie II (B4-0611/95);

– Bloch von Blottnitz, Ahern, Lannoye, McKenna, Weber en Breyer, namens de V-Fractie, over Thermie II (B4-0632/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden McNally, namens de PSE-Fractie, Robles Piquer, namens de PPE-Fractie, Pimenta, namens de ELDR-Fractie, Maset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie, Bloch von Blottnitz, namens de V-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, Desama, Gyldenkilde, Rossi en de heer Papoutsis.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 7 april 1995.

## 19. Scheepsbouw (debat)

De heer Scapagnini geeft een toelichting op de mondelinge vragen met debat die hij met de leden De Clercq, Sainjon en Pex namens de Commissie externe economische betrekkingen aan de Raad (B4-0153/95) en aan de Commissie (B4-0154/95) heeft gesteld over de toekomstperspectieven van de scheepsbouw.

De heren Rossi, fungerend voorzitter van de Raad en Papoutsis, lid van de Commissie, beantwoorden de vragen.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

– De Clercq en Sainjon, Commissie externe economische betrekkingen, over de ontwikkelingsvooruitzichten voor de scheepsbouwsector (B4-0393/95);

– d'Aboville, Chesa en Girão Pereira, namens de RDE-Fractie, over de toekomstperspectieven van de scheepsbouw (B4-0394/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Miranda de Lage, namens de PSE-Fractie, Pex, namens de PPE-Fractie, Elmalan, namens de GUE/NGL-Fractie, Girão Pereira, namens de RDE-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, García Arías, Toivonen, Harrison, Jarzembowski, Sindal, Sainjon en de heren Bangemann en Rossi.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 7 april 1995.

## 20. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperiode van februari I 1995 door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties is rondgedeeld.

## 21. Aanwijzing commissies

De Commissie juridische zaken en rechten van de burger is aangewezen als medeadviserende commissie voor verzoekschrift nr. 1210/94, ingediend door de heer J.B.J.G.M. Schyns, namens de heer H.L. Aboikonie, zijn cliënt, over de uitwijzing van laatstgenoemde uit Nederland.

*(De vergadering wordt om 19.45 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA

*Ondervoorzitter*

## 22. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag de volgende gemeenschappelijke standpunten van de Raad te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van deze gemeenschappelijke standpunten, en de standpunten van de Commissie inzake:

– gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de naleving, met betrekking tot de schepen die gebruik maken van havens in de Gemeenschap en varen in de onder de jurisdictie van de lid-staten vallende wateren, van internationale normen op het gebied van de veiligheid van schepen, voorkoming van verontreiniging en leef- en werkomstandigheden aan boord (havenstaatcontrole) (C4-0093/95 – 94/0068(SYN));

verwezen naar:

ten principale: VERV

voor advies: SOCI, ECON, MILI

rechtsgrondslag: Art. 084, lid 2 EG-Verdrag

– gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de algemene regels voor het verlenen van financiële bijstand van de Gemeenschap op het gebied van transeuropese netwerken (C4-0122/95 – 94/0065(SYN))

verwezen naar:

ten principale: VERV

voor advies: BEGR, ECON, ENER, REGI

rechtsgrondslag: Art. 129 D, lid 3 EG-Verdrag

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, donderdag 6 april 1995, in.



Woensdag, 5 april 1995

### 23. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid (debat)

De heer Katiforis leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over

- het Economisch Jaarverslag van de Commissie voor 1995 (COM(94)0615 – C4-0277/94) en
- het verslag van de Raad over de tenuitvoerlegging van de globale richtsnoeren voor het economische beleid (C4-0004/95) (A4-0066/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, die tevens het woord voert namens de PPE-Fractie, Kestelijn-Sierens, namens de ELDR-Fractie, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Schreiner, niet-ingeschrevene, Speciale, Christodoulou, Porto, Persson, Rapkay, Hughes, McCarthy, Billingham en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 7 april 1995.

### 24. Motorvoertuigen op twee of drie wielen \*\*\*I (debat)

De heer Barton leidt het tweede verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde onderdelen of eigenschappen van motorvoertuigen op twee of drie wielen (COM(93)0449 – C3-0507/93 – 00/0470(COD)) (A4-0010/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Metten, namens de PSE-Fractie, McMillan Scott, namens de PPE-Fractie, Larive, namens de ELDR-Fractie, Garosci, namens de FE-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, De Coene, Sisó Cruellas, Peijs, de heer Bangemann, lid van de Commissie, de rapporteur en Metten, beide laatstgenoemden over de woorden van de heer Bangemann, en de heer Bangemann.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 6 april 1995.

### 25. Kabelbaaninstallaties voor personenvervoer \*\*\*I (debat)

De heer Bremond d'Ars leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende kabelbaaninstallaties voor het personenvervoer (COM(93)0646 – C3-0039/94 – 94/0011(COD)) (A4-0070/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Garosci, namens de FE-Fractie, de Rose, namens de EDN-Fractie, Schreiner, niet-ingeschrevene, Santini, de heer Bangemann, lid van de Commissie, en de rapporteur, laatstgenoemde over de woorden van de heer Bangemann.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 6 april 1995.

### 26. Telecommunicatie en kabeltelevisienetwerken (debat)

De heer Hendrick leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de Mededeling van de Commissie „Groenboek inzake de liberalisering van telecommunicatie-infrastructuur en kabeltelevisienetwerken” (deel I – principe en tijdschema) (COM(94)0440 – C4-0209/94) (A4-0063/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Pailler, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Erika Mann, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Read, namens de PSE-Fractie, Cassidy, namens de PPE-Fractie, Larive, namens de ELDR-Fractie, Malerba, namens de FE-Fractie, Berès, Furustrand en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van de notulen van 7 april 1995.

### 27. Bijstand voor de wederopbouw van Madeira \* (debat)

De heer Speciale leidt het verslag in dat hij namens de Commissie regionaal beleid heeft opgesteld over een voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende buitengewone bijstand van de Gemeenschap voor de wederopbouw van de gebieden die verwoest zijn door de cycloon welke in oktober 1993 Madeira trof (COM(94)0488 – C4-0268/94 – 94/0258(CNS)) (A4-0069/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Frutos Gama, namens de PSE-Fractie, Mendonça, namens de ELDR-Fractie, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, Girão Pereira, namens de RDE-Fractie, Sánchez García, namens de ARE-Fractie, Apolinário, en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 7 april 1995.

### 28. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 6 april 1995, als volgt is vastgesteld:

9.00 – 10.45 uur

- verklaringen van de Raad en de Commissie over het bezoek van de Trojka aan Ankara en over de recente inval van het Turkse leger in Koerdistan (gevolgd door een debat)

Woensdag, 5 april 1995

- verklaringen van de Raad en de Commissie over de situatie in Boeroendi (gevolgd door een debat)

*18.00 – 20.00 uur**10.45 – 13.00 uur*

- stemmingen

*15.00 – 18.00 uur*

- actualiteitendebat

- verslag Augias over Caleidoscoop 2000 \*\*\*I

- verslag Mouskouri over Ariane \*\*\*I

- mondelinge vraag van mevrouw Riis-Jørgensen over motorvoertuigendistributie en onderhoudafspraken

*(De vergadering wordt om 24.00 uur gesloten.)*

---

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*Ondervoorzitter*

---

Woensdag, 5 april 1995

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Vervoer van afvalstoffen

B4-0616, 0617, 0618, 0620, 0621, 0625, 0626, 0629 en 0633/95

## Resolutie over de overbrenging van voor recycling bestemde gevaarlijke afvalstoffen naar niet-OESO-landen

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn advies inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen zowel binnen als naar en uit de Gemeenschap<sup>(1)</sup>, en met name naar zijn amendementen tot instelling van een verbod op de uitvoer van voor hergebruik bestemde afvalstoffen naar niet-OESO-landen vóór het jaar 2000,
  - gezien Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Gemeenschap<sup>(2)</sup>, en met name de artikelen 14, lid 1, 16, 17 en 18 daarvan,
  - gezien het besluit van de conferentie van partijen bij het Verdrag van Bazel d.d. 25 maart 1994 om de uitvoer van voor hergebruik bestemde afvalstoffen uit OESO- naar niet-OESO-landen vóór 31 december 1997 geleidelijk stop te zetten,
  - gezien het besluit van de Raad van ministers van Milieuzaken d.d. 25 maart 1994 om zich aan te sluiten bij het standpunt van de conferentie van partijen bij het Verdrag van Bazel,
  - gezien de weigering van de Raad van ministers van Milieuzaken van 9 maart 1995 om te beraadslagen over het verzoek van Denemarken, Finland en Zweden om het Raadsbesluit van 25 maart 1994 om te zetten in een voorstel tot wijziging van het Verdrag van Bazel,
1. bevestigt opnieuw zijn standpunt dat de export van voor recycling bestemd gevaarlijk afval naar niet-OESO-landen zo spoedig mogelijk dient te worden verboden;
  2. onderstreept dat de export van dergelijk afval nog steeds maar al te vaak wordt gebruikt als voorwendsel om afval in minder ontwikkelde landen te dumpen, met alle rampzalige gevolgen vanden voor het milieu;
  3. verzoekt de Raad niet af te wijken van zijn op 25 maart 1994 geformuleerde standpunt en opnieuw te verklaren dat naar zijn opvatting de export van voor recycling bestemd gevaarlijk afval naar niet-OESO-landen moet worden stopgezet;
  4. verzoekt de Raad en de Commissie zo spoedig mogelijk formeel het voorstel te bekrachtigen dat op 4 maart 1995 door Zweden, Finland, Denemarken en Noorwegen is voorgelegd aan het secretariaat van het Verdrag van Bazel, overeenkomstig het besluit van de Raad van ministers van Milieuzaken van 25 maart 1994;
  5. verzoekt de Commissie rekening te houden met de verzoeken van tal van minder ontwikkelde landen om niet te worden opgescheept met de invoer van gevaarlijk afval uit meer ontwikkelde landen en zich te beraden over maatregelen om de schade die is aangericht door nog bestaande of eerdere export, te herstellen of te vergoeden;

<sup>(1)</sup> PB C 94 van 13.4.1992, blz. 276 en PB C 42 van 15.2.1993, blz. 82.

<sup>(2)</sup> PB L 30 van 6.2.1993, blz. 1.

Woensdag, 5 april 1995

6. verzoekt de Commissie met klem loyaal uitvoering te geven aan het standpunt dat het Parlement in deze aangelegenheid reeds zo vaak heeft verdedigd en haar visie niet te beperken tot de louter commerciële aspecten van de uitvoer van voor recycling bestemd gevaarlijk afval;
7. verzoekt de Commissie en de betrokken lid-staten alle bilaterale overeenkomsten die zij tot dusverre met niet-OESO-landen hebben gesloten met het oog op de overbrenging van afvalstoffen, alsmede een lijst van niet-OESO-landen waarmee nog onderhandelingen worden gevoerd, bekend te maken;
8. verzoekt de lid-staten die het Verdrag van Bazel wel ondertekend maar nog niet geratificeerd hebben, onverwijld tot ratificatie over te gaan;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het secretariaat van het Verdrag van Bazel, de parlementen en regeringen van de lid-staten en andere OESO-landen, alsmede de regeringen en parlementen van de niet-OESO-landen.

---

## 2. Visbestanden in de Middellandse Zee

**B4-0610, 0612, 0613, 0614 en 0615/95**

### **Resolutie over het behoud van de visstand in de Middellandse Zee**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op verordening (EG) 1626/94, houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee <sup>(1)</sup>,
- A. overwegende dat de tenuitvoerlegging van deze verordening ernstige problemen oplevert voor de Italiaanse vissers,
  - B. overwegende dat een groot aantal factoren, waaronder overbevissing en milieuverontreiniging, bijdragen tot de achteruitgang van de visstand,
  - C. overwegende dat in de verordening voor wat betreft de minimummaatregelen inzake de visserij en de maaswijde van de netten geen rekening wordt gehouden met de soortenrijkdom van de Middellandse Zee en met de diverse kwetsbare visserijgebieden, noch met de traditionele visserijmethoden die van invloed zijn op de visserij-inspanning in de Adriatische, Ionische en Tyrreense Zee,
  - D. overwegende dat de toepassing van de nieuwe regeling ten gevolge van het vissen met sleepnetten leidt tot een even grote visserijactiviteit als voorheen en het terugzetten van grote hoeveelheden dode vis in zee, met ernstige gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid,
1. herhaalt dat er oplossingen moeten worden gevonden die geen afbreuk doen aan het behoud van de visstand in de Middellandse Zee;
  2. verzoekt de Commissie en de Raad aan de hand van het technisch en wetenschappelijk veldonderzoek dat de Commissie in februari 1995 heeft uitgevoerd, de verordening aan te passen door wijzigingen en overgangsmaatregelen op te nemen;
  3. wijst erop dat deze stappen noodzakelijk zijn om de betrokken Italiaanse regio's in staat te stellen de verordening op de juiste wijze toe te passen;
  4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB L 171 van 6.7.1994, blz. 1.

Woensdag, 5 april 1995

### 3. Kiesrecht van burgers van de Unie bij de gemeenteraadsverkiezingen

B4-0405/95

**Resolutie over richtlijn 94/80/EG van de Raad van 19 december 1994 tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een lid-staat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 8 B van het EG-Verdrag, en met name lid 1,
  - gelet op richtlijn 94/80/EG van de Raad van 19 december 1994 tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een lid-staat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten<sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn advies van 26 oktober 1994 over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een lid-staat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten<sup>(2)</sup>,
- A. overwegende dat lid 1 van artikel 8 B van het EG-Verdrag bepaalt dat iedere burger van de Unie die verblijft in een lid-staat waarvan hij geen onderdaan is, het actief en passief kiesrecht bezit bij gemeenteraadsverkiezingen in de lid-staat waar hij verblijft, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die staat, en dat de wijze van uitvoering van dit recht door de Raad op voorstel van de Commissie wordt vastgesteld in nadere regelingen, die kunnen voorzien in afwijkingen wanneer zulks gerechtvaardigd wordt door bijzondere problemen in een lid-staat,
- B. overwegende dat dezelfde bepaling voorziet in de raadpleging van het Europees Parlement alvorens de regeling door de Raad wordt vastgesteld,
- C. overwegende dat het Europees Parlement niet is geraadpleegd over de bepaling van artikel 12, lid 2, van de door de Raad vastgestelde tekst,
- D. overwegende dat het Parlement, dat de Europese burgers vertegenwoordigt, in de eerste plaats de belangen van deze burgers moet verdedigen; derhalve afwegende welke nadelige gevolgen de Europese burgers zouden kunnen ondervinden van de legitieme uitoefening van de in de Verdragen vastgelegde acties tegen deze handelwijze van de Raad,
- E. overwegende dat het, onverminderd het voorafgaande, te allen tijde moet toezien op de eerbiediging van het institutionele evenwicht, zoals dat in de Verdragen is vastgelegd,
- F. overwegende dat de Raad en de Commissie het Parlement op geen enkel moment van de wetgevingsprocedure op de hoogte hebben gebracht van de opnemingsprocedure van bovengenoemde bepaling,
- G. overwegende dat de Europese opbouw is verankerd in de volgende basisbeginselen:
- het institutionele evenwicht voor wat betreft het proces inzake het uitwerken van communautaire wetgeving,
  - de niet-discriminatie tussen burgers van de Unie, waarbij het snelle en consciëntieuze handelen van de lid-staten bij de opnemingsprocedure van de communautaire wetgeving een uitvloeisel is van laatstgenoemd beginsel, een handelen dat erop gericht is de in het Verdrag vastgelegde rechten toe te passen zonder ongerechtvaardigd uitstel,
1. is het niet eens met de manier waarop de bepaling van artikel 12, lid 2, in de tekst van de richtlijn is opgenomen;
2. betreurt dat het hierdoor onmogelijk is geworden een publiek debat te voeren over deze bepaling, die een afwijking inhoudt van een recht dat in het EG-Verdrag is vastgesteld als een van de pijlers van het Europese burgerschap;

<sup>(1)</sup> PB L 368 van 31.12.1994, blz. 38.

<sup>(2)</sup> PB C 323 van 21.11.1994, blz. 75.

Woensdag, 5 april 1995

3. is van mening dat de Raad, door het Parlement de mogelijkheid te ontzeggen om vóór de vaststelling van de tekst advies uit te brengen over deze bepaling, de legitieme uitoefening heeft verhinderd van de taak die het Parlement in artikel 8 B, lid 1, van het EG-Verdrag is toegewezen;
4. herinnert eraan dat de eerbiediging van het in de Verdragen vastgelegde institutionele evenwicht de grondslag moet zijn van alle acties van de instellingen van de Europese Unie; dat de instellingen democratisch en doeltreffend moeten functioneren, binnen het kader van de bevoegdheden die hun zijn verleend;
5. is derhalve van oordeel dat de handelwijze van de Raad moeilijk te verzoenen is met de grondbeginselen van de Europese integratie en inzonderheid met het beginsel van doorzichtigheid en de doelstelling van toenadering tot de burger;
6. betreurt elke actie van een lid-staat waarachter, onder het mom van de letter van de wet, in feite een ongerechtvaardigde discriminatie tussen burgers van de Unie schuilgaat;
7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

#### 4. Verlenging van het Non-Proliferatieverdrag

A4-0054/95

##### Resolutie over de van 17 april t/m 12 mei 1995 te New York te houden conferentie over de verlenging van het Non-Proliferatieverdrag (NPV)

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 11 maart 1993 over de stopzetting van kernproeven <sup>(1)</sup>, van 24 juni 1993 over het moratorium op kernproeven <sup>(2)</sup>, van 21 april 1994 over de energieprioriteiten in het herziene Non-proliferatieverdrag (NPV) <sup>(3)</sup>, van 29 september 1994 over de illegale handel in nucleair materiaal <sup>(4)</sup> en van 17 november 1994 over kernproeven en het debat over ontwapening in de Algemene Vergadering van de VN <sup>(5)</sup>,
- gezien de resultaten van de vier herzieningsconferenties van het Non-proliferatieverdrag in 1975, 1980, 1985 en 1990,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Korfoe en het besluit van de Raad van 25 juli 1994 betreffende het door de Raad op basis van artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie vastgestelde gemeenschappelijk optreden betreffende de voorbereiding van de conferentie van 1995 van de partijen bij het verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens <sup>(6)</sup> met als doel de definitieve en onvoorwaardelijke verlenging van het Non-Proliferatieverdrag,
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over „De illegale handel in nucleaire materialen en radioactieve stoffen” (COM(94)0383 – C4-0227/94),
- gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en het advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0054/95),

<sup>(1)</sup> PB C 115 van 26.04.1993, blz. 158.

<sup>(2)</sup> PB C 194 van 19.07.1993, blz. 206.

<sup>(3)</sup> PB C 128 van 9.5.1994, blz. 378.

<sup>(4)</sup> PB C 305 van 31.10.1994, blz. 78.

<sup>(5)</sup> PB C 341 van 5.12.1994, blz. 178.

<sup>(6)</sup> PB L 205 van 8.8.1994, blz. 1.

Woensdag, 5 april 1995

- A. overwegende dat het Non-Proliferatieverdrag, dat op 5 maart 1970 in werking is getreden, overeenkomstig artikel X na een looptijd van 25 jaar voor onbepaalde of bepaalde tijd dient te worden verlengd en dat de partijen bij het verdrag hierover in 1995 met meerderheid van stemmen een besluit moeten nemen,
- B. overwegende dat een aanzienlijk aantal partijen bij het verdrag, met name uit de derde wereld, sceptisch staat tegenover verlenging van het NPV voor onbepaalde tijd, vooral omdat naar hun mening het verdrag niet-kernwapenstaten discrimineert en geen toereikende middelen tegen de verspreiding van kernwapens biedt, en de kernmogendheden hun verplichtingen uit hoofde van het NPV (vooral art. IV en art. VI) niet nakomen,
- C. overwegende dat in het slotdocument van de Conferentie voor herziening van het Non-Proliferatieverdrag van 1985 de VN-conferentie voor ontwapening (Genève) werd opgeroepen in een vroeg stadium over te gaan tot multilaterale onderhandelingen over nucleaire ontwapening, en dat aan deze oproep nooit gehoor is gegeven,
- D. overwegende dat de verspreiding van massavernietigingswapens en ballistische raketten een steeds grotere potentiële bedreiging van de wereldvrede vormt en dat – ondanks vele pogingen om deze verspreiding een halt toe te roepen en gedeeltelijk geslaagde pogingen om het aantal staten dat over kernwapens beschikt, niet te laten toenemen – de verspreiding van de kennis en vaardigheden om dergelijke wapens te produceren over het geheel gezien niet kon worden tegengehouden, en dat zelfs NPV-staten als Irak en Noord-Korea naar het bezit van kernwapens zijn gaan streven,
- E. ervan overtuigd dat het vredesproces in het Midden-Oosten zou moeten leiden tot de vorming van een gebied dat vrij is van massavernietigingswapens, een doel waarnaar alle staten in de regio zouden moeten streven,
- F. overwegende dat tal van NPV-staten van mening zijn dat de kernmogendheden de hun door het verdrag opgelegde verplichtingen niet naar behoren zijn nagekomen,
- G. ervan overtuigd dat een akkoord over de onbepaalde en onvoorwaardelijke verlenging van het NPV alleen geloofwaardig is als de kernmachten aan bepaalde aspecten voldoen,
- H. overwegende het bestaan van een aantal niet-verdragsluitende landen die „de facto” beschikken over kernwapens,
- I. overwegende dat het onbepaalde en onvoorwaardelijke alternatief niet noodzakelijkerwijze het middel is om op partijen die momenteel niet tot het verdrag zijn toegetreden zwaardere politieke druk uit te oefenen om zulks alsnog te doen, met name wanneer deze landen beschikken over kernwapens,
- J. vrezend dat de NPV-onderhandelingen met name bij gelijktijdige stagnatie van de onderhandelingen over een uitgebreid verbod op kernproeven (CTBT) in het slop zouden kunnen raken,
- K. gezien de belangrijke rol die de energieaspecten in het toekomstige systeem van veiligheids-garantie gaan spelen, in het bijzonder het belang, zowel voor het veiligheids- als voor het energiebeleid, van de omzetting van kernkoppen in brandstof voor kerncentrales, als alleen al in de voormalige Sovjetunie tussen de 27.000 en 30.000 tactische en strategische wapens liggen opgeslagen,
- L. ervan overtuigd dat het NPV ondanks alle problemen en lacunes de belangrijkste pijler vormt bij het streven van de internationale gemeenschap om de verspreiding van kernwapens te voorkomen,
- M. overwegende dat de gewijzigde politieke randvoorwaarden na 1990 er wat het gevaar van nucleaire proliferatie betreft toe hebben geleid dat de controlemechanismen grotendeels zijn weggevallen, en dat de reikwijdte van ballistische raketten een zorgwekkend niveau heeft bereikt,

Woensdag, 5 april 1995

- N. er nadrukkelijk op wijzend dat een uitgebreid verbod op kernproeven absoluut noodzakelijk is om tot een duurzame en onvoorwaardelijke verlenging van het Non-Proliferatieverdrag te komen,
- O. betreurend dat de twee kernmogendheden van de Europese Unie, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk, zich bij de CTBT-onderhandelingen in Genève tot dusver niet openlijk in dezelfde mate als bijvoorbeeld de VS voor de totstandkoming van een dergelijk verdrag hebben ingezet,
- P. verontrust over de kernproeven die de Volksrepubliek China met voorbijgaan van de internationale moratoria blijft uitvoeren, ofschoon de minister van Buitenlandse Zaken van dit land heeft verklaard dat de Chinese regering voorstander is van ondertekening van een verdrag over de stopzetting van kernproeven,
1. steunt het alternatief van een onvoorwaardelijke verlenging van het NPV voor onbepaalde tijd;
  2. roept de staten die partij zijn bij het Non-Proliferatieverdrag en met name de lid-staten van de Europese Unie en de kernmogendheden op met de hieronder genoemde elementen rekening te houden, zodat de onbeperkte en onvoorwaardelijke verlenging van het NPV op de conferentie van New York gewaarborgd is;
  3. roept de lid-staten van de Europese Unie op, zich met kracht in te zetten voor een zo spoedig mogelijke totstandkoming van een uitgebreid verbod op kernproeven (CTBT) in het kader van de VN-conferentie voor ontwapening en hiertoe een gezamenlijke actie te ondernemen, overeenkomstig artikel J.3 van het EU-Verdrag;
  4. roept de lid-staten van de Europese Unie op om in afwachting van bovengenoemd gezamenlijk optreden de openlijke toezegging te doen zich te onthouden van kernproeven;
  5. roept alle kernmogendheden op de in artikel VI van het NPV genoemde opdracht te vervullen en een tijd- en financieringsschema hiervoor vast te stellen;
  6. roept de lid-staten van de Europese Unie op het initiatief te nemen voor onderhandelingen op de VN-conferentie voor ontwapening met het oog op een kernwapenverdrag dat moet leiden tot een mondiale nucleaire ontwapening, overeenkomstig de doelstellingen van artikel VI van het NPV;
  7. dringt aan op een verbod op de produktie van splijtbaar materiaal voor militair gebruik en ondersteunt de eis dat er een internationaal bureau voor de controle op plutonium en hoog verrijkt uranium in het leven wordt geroepen en verzoekt de Raad met het oog hierop om gemeenschappelijk optreden overeenkomstig artikel J.3 van het VEU;
  8. ondersteunt de eisen van de NPV-staten die noch over een eigen voor militaire doeleinden bruikbaar kernpotentieel, noch over garanties in het kader van een militair bondgenootschap beschikken, voor betere veiligheidsgaranties door een effectief optreden tot handhaving van de eerbiediging van het internationaal recht en de bepalingen van het VN-handvest tegen agressie;
  9. stemt in met de door Rusland bij de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties namens de vijf kernmogendheden ingediende ontwerp-resolutie, waarin deze de kernwapenvrije landen die het NPV ondertekend hebben, garanties toezeggen ingeval zij worden aangevallen;
  10. dringt erop aan dat de kernmogendheden in het kader van de NPV-bepalingen, op een algemene en wederzijdse basis, de verplichting aangaan om niet als eerste tot het gebruik van kernwapens over te gaan tegen landen die geen kernwapens bezitten;
  11. dringt erop aan dat alle NPV-partijen zich houden aan de bepalingen van artikel IV van het NPV inzake samenwerking met het oog op de ontwikkeling van duurzame niet-kernenergie op het grondgebied van de verdragsluitende partijen die zulks wensen, met dien verstande dat voor doeltreffende controle op zogenaamde „dual use”-goederen moet worden gezorgd;
  12. stelt voor dat het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek zich aansluit bij en deelneemt aan het CAPRA-programma ter vermindering van actiniden en andere stoffen die vrijkomen bij de splijting van plutonium;



Woensdag, 5 april 1995

13. roept alle bij het NPV aangesloten landen op tot internationale samenwerking ten behoeve van de ontwikkeling van alternatieve en duurzame energiebronnen, omdat dit een betere strategie is om in de toekomst aan de energiebehoeften van de partijen bij het NPV tegemoet te komen, en dringt er met name bij de lid-staten van de Europese Unie op aan maatregelen inzake samenwerking op dit gebied met de overige partijen uit te werken;

14. wenst dat de Gemeenschap aan de onderhandelingstafel aandacht schenkt aan alle doelstellingen van het NPV en wel door versterking van de juridische en diplomatieke middelen om proliferatie met zekerheid te voorkomen en tegelijkertijd door het geven van een krachtige impuls aan de effectieve kernontwapening onder de in artikel VI van het Verdrag voorziene internationale controle; wenst tevens dat de Unie daarom in haar standpunt aandacht schenkt aan de invoering van een internationaal en wereldwijd controlesysteem voor de volledige cycli van uranium, plutonium en eventueel thorium voor niet-militaire doeleinden met inbegrip van het materiaal dat door gedeeltelijke ontmanteling van de kernvoorraden vrijkomt uit de militaire cyclus, met bijzondere voorzieningen ten aanzien van tritium;

15. roept de deelnemers aan de conferentie op duidelijke sancties vast te stellen voor niet-naleving van de bepalingen van het verdrag;

16. is van mening dat tegen NPV-staten die de bepalingen van het verdrag aantoonbaar schenden (zoals in het verleden Irak en Noord-Korea), en tegen staten die vermoedelijk om oorlog te kunnen voeren of chantage te kunnen plegen, kernwapens produceren, in het kader van de Verenigde Naties doeltreffende sancties moeten worden getroffen;

17. roept de internationale gemeenschap op de wettelijke mogelijkheden te scheppen voor de strafrechtelijke vervolging van delicten in het kader van de illegale verspreiding van kernwapens, met inbegrip van het illegale vervoer van radioactieve stoffen en nucleair materiaal;

18. onderstreept de noodzaak van optimale samenwerking tussen de tot het NPV toetredende landen om te voorkomen dat terroristische organisaties, met inbegrip van fanatieke religieuze sekten, massavernietigingswapens in hun bezit krijgen;

19. pleit voor consolidatie en rationalisatie van de internationale veiligheidswaarborgen en is vastbesloten deze zaak verder uit te werken, met inbegrip van:

- coördinatie van de veiligheidsprocedures door onafhankelijke evaluatie van de veiligheidstechnologieën, zoals deze door Euratom en het IAEA worden toegepast in grote faciliteiten waar los splijtbaar materiaal wordt gebruikt – opwerkings-, verrijkings- en produktie-installaties,
- onaangekondigde inspecties, gesteund door een doelmatig stelsel van strafmaatregelen,
- een geïntegreerd en gecoördineerd vergunningenstelsel van de EU dat de hele cyclus omvat, van uitrusting voor tweërlei gebruik, reservedelen enz. aan het begin van de cyclus, tot nucleaire technologie en splijtbaar materiaal aan het eind,
- aanvaarding van volledige veiligheidswaarborgen in alle nucleaire faciliteiten,
- algemene toepassing van volledige veiligheidswaarborgen, indien deze doelmatig blijken, in alle nucleaire faciliteiten in de lid-staten van de EU, en een verbod op de overdracht van nucleaire faciliteiten en splijtbare materialen naar landen die de volledige veiligheidswaarborgen niet aanvaarden;

20. roept de deelnemers aan de conferentie en met name de lid-staten van de Europese Unie op ervoor te zorgen dat het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie te Wenen (IAEA) een permanente financieringsbasis krijgt en van voldoende personeel wordt voorzien om zijn controlerende taak te kunnen uitvoeren;

21. ondersteunt de voorstellen van het IAEA met betrekking tot de invoering van „environmental monitoring” (omgevingscontrole) en andere controlemethodes voorgesteld in de 93+2-aanpak van de IAEA;

Woensdag, 5 april 1995

22. wenst dat in het standpunt van de Gemeenschap alle aspecten die in zijn resolutie van 21 april 1994 naar voren werden gebracht, worden opgenomen en dat de onderhandelingen worden gericht op de perfectionering van het bestaande systeem van veiligheidsgarantie, zodanig dat daarin rekening wordt gehouden met het noodzakelijke multilaterale evenwicht waardoor discriminatie tussen als kernmogendheden beschouwde landen en kernwapenvrije landen, in de tekst van het NPV wordt opgeheven;
  23. wenst dat alle staten die tot dusver nog geen „full scope safeguard agreement” (alomvattende-beschermingsovereenkomst) met het IAEA hebben gesloten, zulks alsnog doen; dringt voorts aan op intensiever onderzoek naar de smokkel van splijtbaar materiaal uit bewaakte Euratom-faciliteiten;
  24. roept de kernmogendheden op al hun eigen nucleaire potentieel onder de controle van het IAEA te plaatsen;
  25. spreekt zich uit voor de invoering van een kernwapenregister bij de Verenigde Naties en roept de lid-staten van de Europese Unie op een voorstel te doen voor de aanleg van een dergelijk register op de komende conferentie over de verlenging van het NPV;
  26. roept alle staten die tot nog toe buiten het NPV zijn gebleven op tot het NPV toe te treden en dringt er bij de Europese Unie en haar lid-staten op aan een beleid te ontwikkelen dat is gericht op het doen verminderen van de spanningen in gevoelige regio's en dat tegemoet komt aan de veiligheidszorgen van nucleaire drempellanden als deze ermee instemmen tot het verdrag toe te treden;
  27. verlangt dat de Europese Unie op basis van artikel VII van het NPV-Verdrag een beleid voert ter stimulering van regionale oplossingen, waardoor niet alleen gedenucleariseerde zones ontstaan die te zamen de gehele wereldbol omvatten en die definitief de atoomdreiging opheffen, maar waarin ook reële voorstellen worden gedaan om in de energiebehoeften van deze regio's te voorzien en de nodige technologie-overdracht mogelijk te maken, terwijl tegelijkertijd de controles met betrekking tot de „dual-use”-technieken worden verscherpt en de toepassing van opspoor- en onderzoekmethodes van eventuele grote klandestiene programma's wordt bevorderd;
  28. neemt met voldoening kennis van het besluit van Kazachstan, Wit-Rusland en Oekraïne om als kernwapenvrije staten toe te treden tot het Non-Proliferatieverdrag en roept de lid-staten van de Europese Unie op door hulp en compensatiemaatregelen blijf te geven van hun waardering voor dit met zekere belastingen verbonden besluit;
  29. benadrukt in dit verband dat het van belang is dat militaire atoomgeleerden uit de voormalige Sovjetunie een civiele werkomgeving wordt geboden en dringt bij de EU aan op de bereidheid hieraan een bijdrage te leveren;
  30. uit zijn tevredenheid over de voorbeeldige houding van Zuid-Afrika, dat heeft besloten afstand te doen van alle kernwapens waarover dit land beschikt en toe te treden tot het NPV;
  31. dringt er bij de deelnemers aan de conferentie op aan alles in het werk te stellen om een „tijdelijke oplossing” met onzekere gevolgen voor de gehele internationale gemeenschap te vermijden;
  32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen en parlementen van de lid-staten, de voorzitter van de Algemene Vergadering en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de voorzitter van de VN-conferentie voor ontwapening te Genève en het secretariaat van de NPV-conferentie te New York.
-

Woensdag, 5 april 1995

## 5. Richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1996

a) A4-0064/95

### Resolutie over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1996 – Afdeling III – Commissie

*Het Europees Parlement,*

- gezien de verbetering van de algemene economische situatie in de Europese Unie in 1995 vergeleken met de voorafgaande drie jaar,
  - gezien de in het Verdrag van Maastricht voor 1996 voorziene Intergouvernementele Conferentie,
  - gezien het tot juni 1999 lopende mandaat van zijn in juni 1994 gekozen leden,
  - gezien de goedkeuring die het op 18 januari 1995 aan de voorgedragen Commissie heeft gehecht <sup>(1)</sup>,
  - gezien het Jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1993 <sup>(2)</sup>,
  - gezien de in het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure <sup>(3)</sup> overeengekomen financiële vooruitzichten,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A4-0064/95),
- A. overwegende dat de in het Verdrag van Maastricht omschreven beginselen moeten worden nageleefd in begrotingsaangelegenheden,
- B. overwegende dat de instellingen van de EU een effectief gebruik moeten maken van de bestaande middelen en waar voor hun geld dienen te krijgen,
- C. overwegende dat de Europese burgers meer betrokken willen worden bij de programma's van de EU,
- D. overwegende dat het hoogst noodzakelijk is dat de EU aantoonbaar effectiever, democratischer en op transparantere wijze in het belang van haar burgers werkt,

### *Algemene bepalingen*

1. dringt er bij de lid-staten die het eigen-middelenbesluit nog niet hebben geratificeerd op aan zulks zo spoedig mogelijk te doen, teneinde gevaarlijke budgettaire onzekerheden te voorkomen;
2. is vastbesloten ervoor te zorgen dat zal worden voldaan aan alle verzoeken om informatie die in het kader van de begrotingsprocedure 1995 zijn gedaan, in het bijzonder in de context van het vrijmaken van middelen uit de reserve waarin momenteel circa 600 miljoen ecu is opgenomen;
3. is van mening dat de middelen van de EU zoveel mogelijk een aanvulling moeten blijven op en niet dienen te concurreren met die uit de nationale begrotingen; stelt vast dat de fraude die de Rekenkamer in haar recente verslag onthult vrijwel uitsluitend voorkomt op het terrein van de verplichte uitgaven waarover de Raad het laatste woord heeft; is van mening dat de EOF- en EGKS-middelen beter zullen zijn verantwoord indien zij eenmaal volledig in de begroting zijn opgenomen (SEC(94)0640 van 6 juni 1994 over het EOF);
4. is verheugd over de recente maatregelen van de Commissie om, zoals het Europees Parlement voortdurend heeft gevraagd, het fraudebestrijdingsteam te versterken; is van mening dat verdere versterking van dit team noodzakelijk is, in samenwerking met de autoriteiten van de lid-staten, met het oog op een effectieve coördinatie tussen de Commissie en de regeringen van de lid-staten bij het verifiëren van de wijze waarop de middelen worden besteed; dringt erop aan dat doeltreffende mechanismen worden ingesteld om de financiële belangen van de Gemeenschap te beschermen, en dat hiervoor aanvullende middelen worden uitgetrokken;

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 1 van de notulen van die datum.

<sup>(2)</sup> PB C 327 van 24.11.1994.

<sup>(3)</sup> PB C 331 van 7.12.1993, blz. 1.

Woensdag, 5 april 1995

5. is voornemens verbeteringen aan te brengen in het mechanisme dankzij hetwelk tijdens de uitvoering van de begroting 1995 die sectoren naar voren zullen komen waarin het gebruik van de middelen in de lopende begroting zwak is, en hierbij de klemtoon te leggen op de kwaliteit, meer dan op de kwantiteit van de uitgaven, zodat in het kader van de eerste lezing van de begroting 1996 met deze informatie rekening kan worden gehouden; op die manier zal de procedure-Notenboom-Bourlanges worden vervroegd tot 30 juni 1995; herinnert aan de verplichting voor de Commissie om elk voorstel vergezeld te doen gaan van een financieel memorandum;
6. zal trachten te komen tot duidelijke, rendabele maatregelen om de burgers een beter beeld van de EU te geven;
7. wenst meer doorzichtigheid in de wijze van besluitvorming van de Raad; dringt er daartoe op aan dat de overlegvergaderingen tussen het Europees Parlement en de Raad in juli en november in het openbaar worden gehouden;
8. wenst dat de Commissie, via de toepassing van het beginsel van duurzame ontwikkeling, de milieubescherming opneemt in alle communautaire beleidsvormen, zodat met de gevolgen van communautaire acties voor het milieu rekening wordt gehouden vóór de kredieten worden toegekend;
9. is van mening dat de Commissie ten spoedigste informatie dient te verstrekken omtrent de ramingen van de kosten van de uitbreiding van de EU naar Midden-Europa, inclusief de inspanningen die de Unie zich zal moeten getroosten om de mogelijke toekomstige lid-staten in staat te stellen zich aan te passen aan de diverse aspecten van het communautaire beleid;
10. acht het noodzakelijk dat de Europese burgers goed geïnformeerd zijn over het beleid van de EU; verzoekt de Commissie haar voorlichtingsbeleid, samen met andere Europese instellingen, radicaal te hervormen; stelt de diensten van de Commissie en het Europees Parlement voor om over een brede linie met elkaar te gaan samenwerken; is voornemens de resultaten van deze werkzaamheden te evalueren voor 30 september 1995, alvorens een besluit te nemen over de eerste lezing van de begroting 1996;

#### **Rubriek 1 – Landbouw**

11. verzoekt de Commissie gebruik te maken van haar bevoegdheden om kredieten te weigeren in de gevallen waarin er overduidelijk sprake is van een oneigenlijk gebruik van de middelen in een bepaalde beleidssector, daarbij gebruikmakend van de nieuwe procedures voor de begrotingsdiscipline als bedoeld in artikel 13 van beschikking 94/729/EG van de Raad van 31 oktober 1994 betreffende de begrotingsdiscipline <sup>(1)</sup>;
12. verzoekt de Commissie zich strikt te houden aan de geldende criteria bij de goedkeuring van de rekeningen; veroordeelt de zwakke houding van de Raad door de strikte toepassing van deze voorschriften uit de weg te gaan; is van mening dat dergelijke bedragen volledig in mindering moeten worden gebracht op toekomstige in het betrokken land te betalen middelen; verzoekt de Raad, in nauwe samenwerking met de Commissie, de controles in die lid-staten waar deze het zwakste zijn, te versterken;
13. verzoekt de Commissie een raming te maken van de financiële consequenties in de periode 1996-2001, van de MacSharry-hervormingen, waarbij het inkomen van de landbouwers niet alleen meer wordt geschaagd door de landbouwprijzen en de daarmee samenhangende communautaire preferentie, maar ook door rechtstreekse inkomenssteun;

#### **Rubriek 2 – Structuurfondsen**

14. geeft uiting aan zijn aanhoudende zorg over de zwakke systemen voor de bijstandsverlening in bepaalde lid-staten, in het bijzonder voor doelstelling 1; verzoekt derhalve de Commissie meer doorzichtigheid te brengen in de tenuitvoerlegging van de Structuurfondsen, in het bijzonder het Sociaal Fonds;
15. verzoekt de Commissie voorstellen te doen om de werking van de Structuurfondsen in overeenstemming te brengen met de conclusies van de Europese Raad van Essen met betrekking tot concurrentievermogen, werkgelegenheid en groei;
16. is in dit verband van mening dat de Commissie waar mogelijk de betrokkenheid van de particuliere sector bij projecten die in het kader van de fondsen worden uitgevoerd moet stimuleren;
17. verzoekt de Commissie voorstellen te doen voor uitbreiding van het aantal visserij-inspecteurs met het oog op de naleving van de in december 1994 bereikte overeenkomst, daarbij

<sup>(1)</sup> PB L 293 van 12.11.1994, blz. 14.

Woensdag, 5 april 1995

rekening houdend met de noodzaak de burgers van de EU ervan te verzekeren dat de overeengekomen maatregelen daadwerkelijk zullen worden toegepast; beseft dat inzonderheid maatregelen moeten worden getroffen met het oog op de aanpassing van de capaciteit van de vissersvloot aan de huidige visbestanden in de communautaire wateren;

### ***Rubriek 3 – Intern beleid***

18. herinnert eraan dat de kredieten voor sociale maatregelen, met inbegrip van de sociale dialoog, tijdens de laatste jaren zijn verminderd in vergelijking met de rest van de begroting; verzoekt de Commissie de kredieten voor dit beleid in het kader van de strijd tegen de werkloosheid te handhaven;

19. verzoekt de Commissie voorstellen te doen met betrekking tot het gemeenschappelijk vervoerbeleid en de transeuropese netwerken en daarbij rekening te houden met de conclusies van de Europese Raad van Essen;

20. verzoekt de Commissie haar acties op het gebied van onderwijs, opleiding en cultuur uit te breiden, en daarbij de diversiteit van de Europese cultuur te vrijwaren; meent dat meer aandacht moet worden besteed aan jumelages, het architectonisch erfgoed en uitwisselingsprojecten met derde landen op het gebied van onderwijs;

### ***Rubriek 4 – Extern beleid***

21. verzoekt de Commissie in haar extern beleid prioriteiten te stellen, in het bijzonder met het oog op een effectief gebruik van de kredieten in Midden- en Oost-Europa en het Middellandse-Zeegebied op basis van goed voorbereide, specifieke projecten; een dergelijke prioriteitenstelling moet nochtans de ruimte blijven bieden voor toezeggingen voor een effectieve behartiging van de belangen van de EU in een mondiale omgeving; is van oordeel dat deze doelstelling niet kan worden verwezenlijkt als er geen aanvullende kredieten beschikbaar worden gesteld;

22. is in het bijzonder van mening dat prioriteit moet worden gegeven aan verhoging van de middelen in het kader van het PHARE-programma voor die landen die in de komende jaren waarschijnlijk lid zullen worden van de EU, met name met het oog op de versteviging van hun democratische structuren; verlangt voorts dat het accent meer wordt gelegd op het stimuleren van de regionale samenwerking tussen deze landen ter bevordering van de stabiliteit en doet in dit verband een beroep op de Commissie om ook wat TACIS en INTERREG betreft een gecombineerde financiering van projecten in regio's die aan de EU grenzen mogelijk te maken;

23. wenst dat er een apart hoofdstuk wordt gereserveerd voor het GBVB; is van mening dat gemeenschappelijk optreden moet worden aangemoedigd om de stabiliteit in Midden- en Oost-Europa en op de Balkan te bevorderen;

24. pleit voor aanhoudende financiële ondersteuning van de stabiliteit en het economisch herstel in Zuid-Afrika;

### ***Rubriek 5 – Administratieve uitgaven***

25. moedigt uitbreiding van de interinstitutionele samenwerking aan, waarbij met name moet worden gedacht aan het op de Europese Raad van Edinburgh in december 1992 voorgestelde Vertaalbureau; is van mening dat een dergelijke samenwerking ook zou kunnen worden overwogen bij het aanwerven en opleiden van jonge diplomaten voor een baan bij de EU, met inbegrip van jonge diplomaten uit de landen in Midden- en Oost-Europa;

26. is ernstig verontrust over het aanwervingsbeleid van de instellingen in de komende vijf jaar en in het bijzonder over de noodzaak van afvloeiing van personeel in de andere instellingen dan de Commissie; verzoekt om voorstellen ter zake; erkent dat er een potentiële behoefte bestaat aan boekhoudkundige specialisten ten behoeve van het financieel beheer;

27. is vastbesloten een aantal in zijn resolutie van 21 april 1994 over het personeelsbeleid van de communautaire instellingen <sup>(1)</sup> aan de orde gestelde punten te verduidelijken, in het bijzonder:

- een evaluatie van de beoogde privatiseringsmaatregelen;
- de rol van tijdelijke functionarissen (met inbegrip van een evaluatie van de behoefte aan nationale deskundigen in bepaalde sectoren);
- regelmatige personeelsscreening om de twee en half jaar;

28. wenst dat de Commissie zo spoedig mogelijk een werkdocument opstelt over eventuele op middellange termijn in haar organisatiestructuur aan te brengen wijzigingen;

(1) PB C 128 van 9.5.1994, blz. 366.

Woensdag, 5 april 1995

\*  
\*      \*

29. verzoekt de Commissie deze richtsnoeren te verdisconteren in haar voorontwerp van begroting voor 1996;
30. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## b) A4-0067/95

**Resolutie over de richtsnoeren voor de begroting 1996: Afdeling I – Europees Parlement/bijlage ombudsman, Afdeling II – Raad, Afdeling IV – Hof van Justitie, Afdeling V – Rekenkamer, Afdeling VI – Economisch en Sociaal Comité en Comité van de Regio's**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op de begroting voor 1995 <sup>(1)</sup>,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A4-0067/95),
- A. overwegende dat er een gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1/95 (C4-0083/95) is ingediend in verband met de gevolgen van de uitbreiding en dat het begrotingsjaar 1996 eveneens hierdoor zal worden gekenmerkt,
- B. vaststellende dat de waarde van de ecu ten opzichte van de BFR over een periode van 12 maanden is verminderd met 2,5% en dat deze waardedaling vooral gevolgen heeft voor de huishoudelijke begroting van de instellingen,
- C. overwegende dat bij de opstelling van de begroting voor 1996 moet worden gestreefd naar een rigoreuze toewijzing van de financiële middelen, naar doorzichtigheid bij het beheer van de kredieten en naar een verfijning van de werkmethoden om de werkelijke behoeften van de betrokken instellingen te kunnen inschatten,
1. is van oordeel dat rubriek 5 van de financiële vooruitzichten („administratieve uitgaven”) gezien de macro-economische prognoses zou moeten worden verhoogd met 4,2% tot een totaalbedrag van 4.191 mln ecu tegen prijzen 1996;
  2. onderstreept dat de toewijzing van deze kredieten dient te geschieden met inachtneming van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure, inzonderheid artikel 19 ervan <sup>(2)</sup>, en dat het in deze omstandigheden noodzakelijk wordt om binnen elke instelling gemotiveerde prioriteiten vast te stellen;
  3. wijst erop dat zijn bevoegde commissie de betrokken instellingen heeft verzocht de huishoudelijke uitgaven in hun meerjarenramingen op te splitsen in vier categorieën: uitgaven voor leden en personeel, investeringen in onroerende goederen, andere uitgaven in verband met huisvesting, uitgaven voor automatisering; dringt erop aan dat deze gegevens, uitgesplitst naar jaar, beschikbaar zijn vóór de opstelling van de ontwerp-begroting 1996;
  4. merkt in dit verband op dat de investeringen in onroerende goederen en de andere uitgaven in verband met huisvesting sterk toenemen; acht het in deze omstandigheden absoluut noodzakelijk dat alle nieuwe uitgaven op dit terrein in een planning worden vastgelegd en dat hiermee rekening wordt gehouden in het kader van een adequate evaluatie en met inachtneming van de bepalingen van het Financieel Reglement en zijn eerdere resoluties over dit onderwerp; verlangt dat er een overzicht wordt opgesteld van de huidige plannen met betrekking tot huisvesting van deze instellingen;
  5. verzoekt elke instelling de huishoudelijke uitgaven in een analytische begroting te specificeren en deze op te nemen in de raming van ontvangsten en uitgaven; wijst erop dat in deze analytische begroting, met inachtneming van de specifieke organisatiestructuur van elke

<sup>(1)</sup> PB L 369 van 31.12.1994.

<sup>(2)</sup> „Met het oog op een goed financieel beheer zien het Europees Parlement, de Raad en de Commissie erop toe dat in de mate van het mogelijke tijdens de begrotingsprocedure en bij de goedkeuring van de begroting, onverminderd punt 21, onder de maxima van de verschillende rubrieken marges beschikbaar blijven om indien nodig in de loop van het begrotingsjaar bijkomende kredieten te kunnen opvoeren zonder voorafgaande herziening van de financiële vooruitzichten” (PB C 331 van 7.12.1993, blz. 1).

Woensdag, 5 april 1995

instelling, een duidelijk overzicht zou moeten worden gegeven van de uitgaven voor vergaderingen en bijeenkomsten, leden, personeel in het algemeen, gebouwen en beveiliging, uitrusting, informatica, voorlichting, vertaling, telecommunicatie en porto, diversen; onderstreept dat een dergelijke presentatie de transparantie van de begroting zou bevorderen;

6. wil erop wijzen dat het alle verzoeken tot het creëren van nieuwe posten of tot het opwaarderen/omzetten van ambten in overweging zal nemen als deze verzoeken naar behoren worden gemotiveerd en zijn gestoeld op evaluatierapporten en een herverdeling van de menselijke hulpbronnen;

7. verzoekt de betrokken instellingen in dit verband het Parlement vóór de eerste lezing van de ontwerp-begroting 1996 en uiterlijk op 30 juni 1995 naar gelang van hun interne organisatiestructuur functionele organigrammen van elk directoraat of elke groep diensten voor te leggen, vergezeld van de nodige informatie over de hiërarchische structuur, de bestaande verhoudingen en de aan het personeel opgedragen taken;

8. onderstreept dat het grote waarde hecht aan een doelmatig en onafhankelijk opererend Europees ambtelijk apparaat en verzoekt de instellingen het Parlement vóór de eerste lezing van de ontwerp-begroting 1996 de concrete administratieve maatregelen voor te leggen die zij eventueel hebben genomen in verband met de toepassing van de bepalingen van het Ambtenarenstatuut, inzonderheid Bijlage VII daarvan, met name onder verwijzing naar de conclusies in het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1993 <sup>(1)</sup>;

9. herhaalt dat het groot belang hecht aan interinstitutionele samenwerking en verzoekt de betrokken instellingen het Parlement initiatieven en concrete mogelijkheden voor gezamenlijk uit te voeren taken voor te leggen, onder meer in het kader van het gebouwenbeleid en de aanwerving van personeel in het algemeen en in het bijzonder van onderdanen uit de onlangs tot de Unie toegetreden lid-staten en in het kader van de beroepsopleiding;

10. diep doordrongen van de noodzaak dat de Europese burgers naar behoren worden geïnformeerd over alle EG-beleidsmaatregelen; roept zijn ter zake bevoegde instanties op het voorlichtingsbeleid samen met andere Europese instellingen radicaal te veranderen; stelt de diensten van de Commissie en het Europees Parlement voor om over een brede linie met elkaar te gaan samenwerken; verklaart de resultaten van dit werk vóór 30 september 1995 te zullen bestuderen alvorens een besluit te nemen over de eerste lezing van de begroting voor 1996;

11. herinnert aan het verzoek in zijn desbetreffende resolutie van 27 oktober 1994 over het ontwerp van algemene begroting in eerste lezing voor het begrotingsjaar 1995 <sup>(2)</sup> om een ontwerp-besluit houdende een regeling tot harmonisering van de minimumvoorwaarden op het gebied van de sociale zekerheid voor de medewerkers van de leden, met name in Brussel; verzoekt de ter zake bevoegde organen van het Parlement (de quaestoren en het Bureau) deze zaak te bespreken zodat de te nemen besluiten in de ontwerp-raming van het Parlement voor 1996 opgenomen kunnen worden;

12. wijst erop dat STOA ten dienste van het Parlement en zijn organen moet staan; dat haar bestuurlijke kader niet moet leiden tot de vorming van paralleldiensten, maar synergie moet bewerkstelligen binnen het secretariaat-generaal van het Parlement; dat deze aanpak gebaseerd moet zijn op het jaarlijkse screeningverslag; is daarom van oordeel dat de besluiten voor 1996 onderscheiden moeten worden van de besluiten die voor de duur van de zittingsperiode genomen moeten worden op basis van een juiste beoordeling van de onderzoekscapaciteit van het Parlement en dat besluiten voor de korte termijn, bijvoorbeeld voor 1996, geen afbreuk mogen doen aan besluiten voor de middellange termijn; dat de conclusies van de Commissie begrotingscontrole een richtlijn moeten vormen voor het standpunt van het Parlement ter zake in zijn beoordeling van de ontwerp-raming voor 1996;

13. verzoekt om uitvoering van een onderzoek in 1995 naar de dienstverlening met het oog op de toegang van gehandicapten tot het Parlement;

14. wijst erop dat het zich bij de eerste lezing van de ontwerp-begroting 1996 zal laten leiden door de feitelijke besteding van de kredieten van de begroting 1994, te meer daar de begrotingsnomenclatuur op het punt van de huishoudelijke uitgaven in de afgelopen begrotingsjaren is geharmoniseerd;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de betrokken instellingen en organen alsmede aan de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 327 van 24.11.1994.

<sup>(2)</sup> PB C 323 van 21.11.1994, blz. 133.

## 6. Kwijting uitvoering algemene begroting 1992

A4-0056/95

### I.

**Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1992 betreffende de afdelingen I – Parlement, II – Raad, III – Commissie, IV – Hof van Justitie en V – Rekenkamer**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het EGKS-Verdrag, inzonderheid artikel 78 octies,
- gelet op het EG-Verdrag, inzonderheid artikel 206,
- gelet op het EGA-Verdrag, inzonderheid artikel 180 ter,
- gelet op de begroting voor het begrotingsjaar 1992,
- gezien de jaarrekening en de financiële balans van de Europese Gemeenschappen betreffende het begrotingsjaar 1992 (SEC(93)0385-0388),
- gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1992 en de antwoorden van de instellingen <sup>(1)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 21 maart 1994 (C3-0147/94) en tevens echter de onvolledigheid daarvan constaterend,
- gezien zijn resolutie van 21 april 1994 waarbij de Commissie werd medegedeeld om welke redenen haar geen kwijting kon worden verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1992 <sup>(2)</sup>,
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, de Commissie regionaal beleid, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, de Commissie ontwikkelings-samenwerking, de Commissie rechten van de vrouw en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0056/95),

1. stelt vast dat de goedgekeurde ontvangsten en uitgaven in het begrotingsjaar 1992 bedroegen:

	ecu	ecu
– ontvangsten		
– ramingen in de algemene begroting	61.096.757.014	
– ontvangsten uit diensten voor rekening van derden	66.903.373	
		61.163.660.387
– kredieten voor vastleggingen		
– in de algemene begroting uitgetrokken kredieten	63.907.043.993	
– kredieten overgedragen uit het begrotingsjaar 1991	692.999.944	
– kredieten beschikbaar gesteld als gevolg van annuleringen in 1991 van verplichtingen van vóór het begrotingsjaar 1991	290.913.996	
– kredieten beschikbaar gesteld na terugstorting van voorschotten	115.366.999	
– kredieten betrekking hebbende op ontvangsten uit diensten voor rekening van derden	69.425.829	
		65.075.750.762
– kredieten voor betalingen		61.280.777.237

<sup>(1)</sup> PB C 309 van 16.11.1993.

<sup>(2)</sup> PB C 128 van 9.5.1994, blz. 322.



Woensdag, 5 april 1995

2. verleent de Commissie kwijting voor de uitvoering van de volgende bedragen:

	ecu	ecu
a) ontvangsten		
– eigen middelen	59.640.272.308	
– ontvangsten uit diensten voor rekening van derden	71.528.274	
		59.711.800.582
b) uitgaven		
– betalingen gedaan voor het begrotingsjaar	57.513.067.773	
– kredieten overgedragen naar 1993	1.343.935.338	
		58.857.003.111
c) saldo van het begrotingsjaar 1992		1.004.008.811
Als volgt berekend:		
– ontvangsten van het begrotingsjaar		59.711.800.582
– betalingen uit de kredieten van het begrotingsjaar	57.513.067.773	
– kredieten overgedragen naar 1993	1.343.935.338	
		– 58.857.003.111
Vershil		854.797.471
– uit 1991 overgedragen kredieten die zijn vervallen		+ 126.509.573
– koersverschillen in het begrotingsjaar 1992		+ 22.701.766
Saldo van het begrotingsjaar 1992		1.004.008.811
Dit saldo is slechts een weergave van de begrotingssituatie en heeft geen betrekking op de uitgaven die feitelijk in dit begrotingsjaar zijn verricht		
d) gebruik van kredieten voor vastleggingen		62.392.982.124
e) balans per 31 december 1992		
	ACTIVA (ecu)	PASSIVA (ecu)
Vastgelegde middelen	9.429.259.159	
Bedrijfsmiddelen	100.341.980	
Realiseerbare middelen	910.555.280	
Kasmiddelen	6.506.553.824	
Transitorische posten	306.400.110	
TOTAAL	17.253.110.353	
Vast kapitaal		11.529.567.262
Schuld op korte termijn		4.193.827.445
Transitorische posten		108.273.099
Kasmiddelen		1.421.442.547
TOTAAL		17.253.110.353

3. stemt ermee in dat nog definitieve controles moeten worden uitgevoerd van de EOGFL-uitgaven die door de lid-staten worden opgegeven en dat de cijfers eventueel nog moeten worden gecorrigeerd;

4. behoudt zich derhalve het recht voor bovengenoemde bedragen voor zover zij betrekking hebben op uitgaven van het EOGFL-afdeling Garantie, opnieuw te onderzoeken, in het kader van het besluit inzake de goedkeuring van de rekeningen voor het begrotingsjaar 1992 dat aan het Europees Parlement zal worden toegezonden met het oog op een aanvullend kwijtingsbesluit;

5. constateert dat de Commissie thans heeft voldaan aan de in voornoemde resolutie van 21 april 1994 geformuleerde verzoeken betreffende de invordering van gelden uit hoofde van het stelsel van melkquota's, de aanstelling van personeel bij UCLAF en de verstrekking van informatie over interne tabaksfraude, in die mate dat kwijting kan worden verleend;

Woensdag, 5 april 1995

6. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die een integraal onderdeel vormt van dit besluit;

7. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en te zorgen voor publikatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

## II.

### **Resolutie houdende de opmerkingen die onderdeel vormen van het besluit tot verlening van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1992**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 206 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 89 van het Financieel Reglement van 13 maart 1990 <sup>(1)</sup>, uit hoofde waarvan elke instelling van de Gemeenschap alle nodige maatregelen dient te nemen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten,
  - overwegende dat uit hoofde van hetzelfde artikel de instellingen, op verzoek van het Parlement, verslag dienen uit te brengen over de maatregelen naar aanleiding van deze opmerkingen, met name over de instructies die zij hebben gericht tot hun diensten die zich met de uitvoering van de begroting bezighouden,
  - gezien de aanbeveling van de Raad van 21 maart 1994 (C3-0147/94), tevens echter de onvolledigheid daarvan constaterend aangezien een voorbehoud wordt gemaakt omtrent het standpunt van de Raad ten aanzien van uitgerekend dat punt dat de grootste belemmering voor het verlenen van kwijting vormt,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0056/95),
- A. overwegende dat de Commissie krachtens artikel 205 van het EG-Verdrag de volledige wettelijke verantwoordelijkheid draagt voor de uitvoering van de begroting,

#### ***Kwesties in verband met het eerdere uitstel van het verlenen van kwijting***

1. juicht het feit toe dat de Commissie overeenkomstig de wens van het Parlement heeft besloten terug te komen op haar eerdere besluit de nieuwe melkquota's met terugwerkende kracht te laten gelden voor Italië over 1989 en voor Italië, Spanje en Griekenland over 1990 en 1991, waardoor ca. 1.600 miljoen ecu kan worden teruggevorderd, zoals door het Parlement is verlangd;
2. merkt op dat de Raad heeft nagelaten een duidelijke aanbeveling te doen ten aanzien van het beheer door de Commissie van het melkquotastelsel in het kader van de kwijting;
3. verneemt echter dat het oorspronkelijke besluit inzake de goedkeuring van de rekeningen over 1989 het besluit bevatte de nieuwe melkquota's met terugwerkende kracht in Spanje toe te passen en dat dit besluit blijft gelden; is van mening dat het beginsel van deze zaak hetzelfde is als de gevallen die door de Commissie zijn rechtgetrokken en dat deze nalatigheid de belastingbetaler een verlies van ca. 170 miljoen ecu oplevert;
4. stelt vast en betreurt dat de Commissie in Spanje en Italië zonder rechtsgrondslag een terugkoopprogramma voor de melkproductie heeft uitgevoerd; stelt vast dat dit programma tot gevolg had dat de productiecijfers voor de desbetreffende landen en het niveau van de daarop toegepaste financiële correcties daalden; stelt vast dat deze onwettige actie de belastingbetaler in totaal ca. 170 miljoen ecu kost;

<sup>(1)</sup> PB L 70 van 16.3.1990, blz. 1.

Woensdag, 5 april 1995

5. stelt vast dat de Commissie weliswaar de hand heeft gehouden aan de officiële formulering van zijn resolutie van 21 april 1994 waarbij de Commissie werd medegedeeld om welke redenen haar geen kwijting kon worden verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1992 <sup>(1)</sup> en kwijting zal ontvangen, maar dat zij het basisbeginsel niet consequent heeft toegepast, met het gevolg dat de belastingbetaler van de Gemeenschap ca. 340 miljoen ecu verlies blijft lijden; dringt er derhalve op aan dat de Commissie dit bedrag van de lid-staten in kwestie terugvordert;
6. verzoekt de Commissie geen terugkoopprogramma voor de melkproductie uit te voeren, totdat overeenkomstig de gebruikelijke wetgevingsprocedure van de Europese Gemeenschap een rechtsgrondslag voor een dergelijk programma is goedgekeurd;
7. wacht op een besluit inzake de voorgestelde rechtsgrondslag voor de toepassing met terugwerkende kracht van melkquota's over de begrotingsjaren 1992 en 1993; zegt toe dit voorstel nauwkeurig te zullen onderzoeken met het oog op de wettigheid van dergelijke wetgeving;
8. verzoekt de Commissie haar jongste besluiten inzake de goedkeuring van de rekeningen over 1989 en 1990 onverwijld in het Publikatieblad te publiceren;
9. is van mening dat door het besluit van de Commissie heen te stappen over het bezwaar van haar eigen financieel controleur tegen toepassing met terugwerkende kracht van melkquota's in het eerste amendement op het besluit inzake de goedkeuring van de rekeningen over het jaar 1989, en door het besluit van de financieel controleur zich niet te verzetten tegen een analoge procedure voor de goedkeuring van de rekeningen over 1990, wordt aangetoond hoe belangrijk het is dat de Gemeenschap een stelsel opzet uit hoofde waarvan individuen verantwoordelijk kunnen worden gesteld voor daden waarmee overheidsmiddelen gemoeid zijn; verzoekt de instellingen dit denkbeeld te verwerken in de herziening van de Verdragen van 1996;
10. bevestigt nogmaals het beginsel dat niet kan worden toegestaan dat lid-staten de wetgeving van de Gemeenschap negeren en dat de Commissie, indien dergelijke gevallen zich voordoen, verplicht is adequate straffen op te leggen en de noodzakelijke correcties aan te brengen; stelt vast dat de Commissie wat het systeem van melkquota's betreft in eerste instantie niet aan deze verplichting heeft voldaan en deze nog steeds ten volle moet nakomen;
11. herinnert de Commissie aan het feit dat het Parlement volledig op de hoogte dient te worden gehouden van de ontwikkeling van het onderzoek inzake tabaksfraude in de lid-staten;
12. constateert dat de informatie die de Commissie aan de Commissie begrotingscontrole heeft verstrekt over de conclusies van de interne onderzoeken naar fraudeverdenkingen in haar afdeling tabak neerkomt op de erkenning dat deze zaak niet zo snel en krachtig is aangepakt als had gemoeten;
13. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat alle gevallen van verdenking van interne fraude in de Commissie onmiddellijk aan de UCLAF worden overgedragen, die de volledige en onafhankelijke bevoegdheid en de middelen zal hebben om dergelijke zaken te onderzoeken en die ook de mogelijkheid zal hebben om indien nodig een beroep op externe autoriteiten te doen, met inachtneming van de bescherming van de rechten van het individu; verzoekt de Commissie de tekst van nieuwe, passende interne regels vóór 30 juni 1995 aan het Parlement te doen toekomen;
14. stelt tot zijn tevredenheid vast dat de Commissie heeft bevestigd dat gedurende 1994 50 nieuwe posten aan UCLAF zijn toegewezen;

#### ***Politieke kwesties***

15. is van oordeel dat de belangrijkste redenen voor de in deze resolutie aan het licht gebrachte vraagstukken liggen in het waarneembare belangenconflict tussen de Raad en de Commissie en een weerspiegeling zijn van het feit dat de nationale belangen van de lid-staten door hen vaak worden gezien als niet verenigbaar met de daadwerkelijke uitvoering van de communautaire begroting, de verwezenlijking van het communautaire beleid en de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap;
16. merkt op dat de Raad herhaaldelijk de doorgang heeft tegengehouden van wetsteksten die door de Commissie waren voorgesteld om de bescherming van de belangen van de communautaire belastingbetaler, zoals die zijn weergegeven in de communautaire begroting, te versterken;

<sup>(1)</sup> PB C 128 van 9.5.1994, blz. 322.

Woensdag, 5 april 1995

17. is van oordeel dat de werkelijke verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de communautaire begroting, en voor talrijke tekortkomingen in de uitvoering, wordt gedeeld door de Commissie en de lid-staten; merkt op dat de Raad en de lid-staten de gevolgen van deze verantwoordelijkheid vaak uit de weg gaan;

18. betreurt dat de doelstellingen van vele, en met name de kostbaarste communautaire beleidsvormen slecht gedefinieerd en/of vaag zijn; is van mening dat gebrek aan duidelijkheid een voorname factor is achter de bedenkingen in de publieke opinie bij bepaalde uitgaven van de Gemeenschap; dringt er derhalve bij de Commissie op aan om controleerbare en concrete beleidsdoelstellingen op korte en middellange termijn voor alle beleidsgebieden vast te stellen en vervolgens op basis van duidelijke criteria aan te geven of doelstellingen al dan niet zijn gehaald;

#### ***EOGFL-uitgaven***

19. betreurt in het bijzonder in gevallen waarin onregelmatigheden forse uitgaven voor de communautaire begroting met zich mee hebben gebracht, dat sommige lid-staten de Rekenkamer niet bij haar onderzoek in de sector tabak hebben geholpen en evenmin de communautaire verordeningen hebben toegepast nadat de Rekenkamer hen op hun verplichtingen had gewezen; roept de Commissie op gebruik te maken van alle bevoegdheden waarover zij krachtens de Verdragen beschikt om onrecht betaalde bedragen onmiddellijk terug te vorderen en erop toe te zien dat de Gemeenschapswetgeving volledig wordt nageleefd;

20. verzoekt de Commissie alles in het werk te stellen om erop toe te zien dat lid-staten die uit het EOGFL-Garantie subsidies ontvangen, voor alle produkten terdege toegerust zijn (volledige kadasters, betrouwbare statistische gegevens, doelmatige controlesystemen, enz.) om een gezond financieel beheer van de communautaire kredieten mogelijk te maken;

#### ***Structuurfondsen***

21. verzoekt de Commissie om in de toekomst in het jaarlijks verslag over de uitvoering van de hervorming van de fondsen cijfermateriaal op te nemen met betrekking tot de ontdekte onregelmatigheden, onverschuldigd betaalde bedragen en terug te vorderen en/of teruggevorderde bedragen;

22. neemt akte van het belang, volgens de schattingen van de Commissie, van het effect van de fondsen op het inkomen en op de vraag, maar verzoekt de Commissie haar evaluaties inzake de daadwerkelijke structurele effecten van de maatregelen van de fondsen, d.w.z. van de ontwikkeling van het aanbod op middellange en lange termijn, voort te zetten en haar bevindingen te publiceren;

23. merkt op dat verschillende beherende instanties nog steeds bij de uitkering van de steun bedragen aftrekken; herinnert de Commissie eraan dat zij bij de kwijting 1991 had toegezegd deze kwestie te onderzoeken en vraagt derhalve een vastbesloten actie om deze onregelmatigheden te bestrijden;

#### ***Intern beleid***

24. merkt op dat de evaluatie van de drie tot dusverre goedgekeurde kaderprogramma's onderzoek die de Rekenkamer heeft opgemaakt, de conclusie rechtvaardigt dat de talrijke tekortkomingen die zijn geconstateerd, de verwezenlijking in de weg kunnen staan van de doelstellingen die de Gemeenschap volgens artikel 130 F van het EU-Verdrag op onderzoeksgebied moet nastreven (versterking van de wetenschappelijke en technologische grondslagen van de industrie van de Gemeenschap en bevordering van haar internationale concurrentiepositie); is van mening dat een en ander kan worden ondervangen:

- door bekorting van de vertragingen waarmee de goedkeuring en uitvoering van de onderzoeksprogramma's tot nu toe gepaard gingen, zowel in de besluitvormingsfase als bij het administratief beheer,
- door de coördinatie te bevorderen met regeringen en lid-staten, openbare en particuliere onderzoeksinstellingen en bedrijven, teneinde te komen tot synergie en het naar verhouding geringe effect van de financiële steun van de Gemeenschap te versterken,
- door bij de evaluatie de in het Verdrag neergelegde doelstellingen als uitgangspunt te nemen en parameters vast te stellen die niet alleen rekening houden met de technisch-wetenschappelijke aspecten, maar ook inzicht geven in de deugdelijkheid van de financiële planning-instrumenten;

25. verzoekt de Rekenkamer zich in het kader van haar meerjarenplanning ook te buigen over de beperkingen die de comitologie oplegt ten aanzien van de uitvoering van onderzoeksprojecten en de controle op het nieuwe selectiesysteem en de nieuwe administratieve structuren die de Commissie in het leven heeft geroepen om de administratieve tekortkomingen te verhelpen die door een groep onafhankelijke deskundigen aan het licht zijn gebracht;

Woensdag, 5 april 1995

26. verzoekt de Commissie, gezien de dikwijls te lange termijnen tussen de goedkeuring van een specifiek programma van het derde kaderprogramma en het aangaan van de eerste betalingsverplichtingen, ervoor te zorgen dat bij de tenuitvoerlegging van de specifieke programma's van het vierde kaderprogramma deze termijnen in geen geval 9 maanden overschrijden;

#### **Externe betrekkingen**

27. verzoekt de Commissie en de EIB nauwkeurig toezicht te houden op de terugbetaling van leningen die zijn verstrekt aan de landen van Midden- en Oost-Europa alsmede de republieken van de voormalige Sovjetunie, en het Parlement volledig op de hoogte te houden van alle haperingen, of deze nu wel of niet leiden tot een officieel beroep op de begrotingsmiddelen in het kader van de begrotingsgarantie van de Gemeenschap voor dergelijke leningen;

28. verzoekt de Commissie met andere donors een informatienetwerk over de beschikbare voedselvoorraden en de omstandigheden voor het verstrekken van voedselhulp in de ontwikkelingslanden op te zetten om de doeltreffendheid van driehoeksoperaties te vergroten;

#### **Financieel beheer**

29. is verontrust over de opmerkingen van de Rekenkamer over de rol van de financieel controleur van de Raad; steunt de aanbeveling van de Rekenkamer dat de financieel controleur een actievere rol in de interne controle dient te vervullen en daarbij meer op de voorgrond moet treden en dat de Raad elke onduidelijkheid over de bevoegdheden van de financieel controleur uit de weg dient te ruimen;

30. merkt op dat de behandeling door de financieel controleur van de Commissie van achteraf ingediende verzoeken tot goedkeuring in 1993 nog wel reden tot bezorgdheid gaf, maar lijkt te verbeteren; dringt er niettemin opnieuw op aan dat de Commissie zich voortaan houdt aan de in het Financieel Reglement neergelegde verdeling van bevoegdheden, waarbij de financieel controleur voor iedere verrichting die niet aan het Financieel Reglement voldoet zijn visum weigert, terwijl de hoogste instantie van de instelling dergelijke weigeringen naast zich neer kan leggen wanneer zij dat opportuun acht;

31. herhaalt zijn verzoek aan de Rekenkamer het Parlement jaarlijks, bij voorkeur als onderdeel van haar jaarverslag, een overzicht per instelling te doen toekomen van de gevallen van visumweigering en terzijdestelling daarvan;

32. constateert dat de post van financieel controleur bij de Commissie sedert juni 1994 op voorlopige basis bezet was; verzoekt de Commissie onverwijld over te gaan tot een definitieve aanstelling die verenigbaar is met de onafhankelijke uitoefening van de taken van financieel controleur;

#### **Fraude**

33. is er nog niet van overtuigd dat de nationale controles zich concentreren op de gebieden die het grootste fraudegevaar opleveren; verzoekt de Commissie er bij de lid-staten krachtiger op aan te dringen de juiste technieken voor risico-analyse toe te passen;

34. verzoekt de Commissie ter versterking van de fraudebestrijding nogmaals vóór 30 juni 1995:

- a) voorstellen te doen om de betaling van EU-gelden aan de lid-staten afhankelijk te stellen van een bevredigende nakoming van hun controleverplichtingen;
- b) voorstellen te doen voor het opleggen van sancties aan lid-staten die nalaten melding te maken van gevallen van fraude en onregelmatigheden;
- c) een verslag in te dienen over de problemen die samenhangen met de terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen of invordering van bedragen waarvan betaling is ontdoken;

#### **Varia**

35. verzoekt de Commissie de bevestiging te geven dat zij het Parlement elk jaar vóór medio mei verslag zal uitbrengen over de besteding van begrotingssubsidies aan externe organisaties en in die verslagen zal aangeven in hoeverre zij zich gehouden heeft aan de criteria voor de toekenning van die subsidies die de begrotingsautoriteit in de toelichting bij de desbetreffende begrotingslijnen heeft vastgesteld;

36. verzoekt de Commissie andermaal vóór 30 juni 1995 voorstellen in te dienen die haar in staat stellen de betalingen aan lid-staten in iedere sector van de begroting op te schorten, indien lid-staten niet naar tevredenheid van de Commissie aan hun controleverplichtingen voldoen;

## 7. Kwijting uitvoering algemene begroting 1993

### a) A4-0059/95

#### I.

**Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1993 betreffende de afdelingen I – Parlement, II – Raad, III – Commissie, IV – Hof van Justitie en V – Rekenkamer**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het EGKS-Verdrag, inzonderheid artikel 78 octies,
- gelet op het EG-Verdrag, inzonderheid artikel 206,
- gelet op het EGA-Verdrag, inzonderheid artikel 180 ter,
- gelet op de begroting voor het begrotingsjaar 1993 <sup>(1)</sup>,
- gezien de jaarrekening en de financiële balans van de Europese Gemeenschappen betreffende het begrotingsjaar 1993 (SEC(94)0162-0165),
- gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1993 en de antwoorden van de instellingen <sup>(2)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 20 maart 1995 (C4-0099/95),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, de Commissie regionaal beleid, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, de Commissie ontwikkelings-samenwerking, de Commissie rechten van de vrouw, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0059/95),

1. stelt vast dat de goedgekeurde ontvangsten en uitgaven in het begrotingsjaar 1993 bedroegen:

	ecu	ecu
– ontvangsten		
– ramingen in de algemene begroting	66.857.939.052,00	
– ontvangsten uit diensten voor rekening van derden	46.688.654,08	
		66.904.627.706,08
– kredieten voor vastleggingen		
– in de algemene begroting uitgetrokken kredieten	70.407.784.052,00	
– kredieten overgedragen uit het begrotingsjaar 1992	495.536.777,42	
– kredieten beschikbaar gesteld als gevolg van annuleringen in 1993 van verplichtingen van vóór het begrotingsjaar 1993	64.552.269,00	
– kredieten beschikbaar gesteld na terugstorting van voorschotten	65.959.977,00	
– kredieten betrekking hebbende op ontvangsten uit diensten voor rekening van derden	48.048.890,37	
		71.081.881.965,79
– kredieten voor betalingen		66.966.040.975,49

<sup>(1)</sup> PB L 31 van 8.2.1993.

<sup>(2)</sup> PB C 327 van 24.11.1994.

Woensdag, 5 april 1995

2. verleent de Commissie kwijting voor de uitvoering van de volgende bedragen:

	ecu	ecu
a) ontvangsten		
– eigen middelen	65.629.861.589,22	
– ontvangsten uit diensten voor rekening van derden	42.838.048,63	
		65.672.699.637,85
b) uitgaven		
– betalingen gedaan voor het begrotingsjaar	63.102.078.955,67	
– kredieten overgedragen naar 1994	2.166.430.690,99	
		65.268.509.646,66
c) saldo van het begrotingsjaar 1993		971.143.201,60
Als volgt berekend:		
– ontvangsten van het begrotingsjaar		65.672.699.637,85
– betalingen uit de kredieten van het begrotingsjaar	63.102.078.955,67	
– kredieten overgedragen naar 1994	2.166.430.690,99	
		– 65.268.509.646,66
Verschil		404.189.991,19
– uit 1992 overgedragen kredieten die zijn vervallen		+ 301.055.058,54
– koersverschillen in het begrotingsjaar 1993		+ 265.898.151,87
Saldo van het begrotingsjaar 1993		971.143.201,60
Dit saldo is slechts een weergave van de begrotingssituatie en heeft geen betrekking op de uitgaven die feitelijk in dit begrotingsjaar zijn verricht		
d) gebruik van kredieten voor vastleggingen		69.033.154.336,65
e) balans per 31 december 1993		
	<b>ACTIVA</b> (ecu)	<b>PASSIVA</b> (ecu)
Vastgelegde middelen	13.007.003.098,99	
Bedrijfsmiddelen	103.253.376,40	
Realiseerbare middelen	5.269.546.593,94	
Kasmiddelen	3.807.745.087,19	
Transitorische posten	371.013.678,63	
<b>TOTAAL</b>	<b>22.558.561.835,15</b>	
Vast kapitaal		14.627.521.910,58
Schuld op korte termijn		4.157.690.475,82
Kasmiddelen		3.674.373.120,65
Transitorische posten		98.976.328,10
<b>TOTAAL</b>		<b>22.558.561.835,15</b>

3. stemt ermee in dat nog definitieve controles moeten worden uitgevoerd van de EOGFL-uitgaven die door de lid-staten worden opgegeven en dat de cijfers eventueel nog moeten worden gecorrigeerd;

4. behoudt zich derhalve het recht voor bovengenoemde bedragen, voor zover zij betrekking hebben op uitgaven van het EOGFL-afdeling Garantie, opnieuw te onderzoeken in het kader van het besluit inzake de goedkeuring van de rekeningen voor het begrotingsjaar 1993 dat aan het Europees Parlement zal worden toegezonden met het oog op een aanvullend kwijtingsbesluit;

5. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die een integraal onderdeel vormt van dit besluit;

Woensdag, 5 april 1995

6. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

## II.

### **Resolutie houdende de opmerkingen die onderdeel vormen van het besluit tot verlening van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1993**

#### *Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 206 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 89 van het Financieel Reglement van 13 maart 1990 <sup>(1)</sup> uit hoofde waarvan elke instelling van de Gemeenschap alle nodige maatregelen dient te nemen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten,
- overwegende dat uit hoofde van hetzelfde artikel de instellingen, op verzoek van het Parlement, verslag dienen uit te brengen over de maatregelen naar aanleiding van deze opmerkingen, met name over de instructies die zij hebben gericht tot hun diensten die zich met de uitvoering van de begroting bezighouden,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 20 maart 1995 (C4-0099/95),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0059/95),

#### *Algemene opmerkingen*

1. beklemtoont dat de indiening van het jaarverslag van de Rekenkamer ter plenaire vergadering de media en de publieke opinie in de lid-staten een evenwichtig beeld zou moeten geven van de uitvoering van de begroting in een bepaald jaar, een doelstelling waaraan het Parlement het grootste belang hecht;
2. verzoekt de Commissie en de Rekenkamer vóór 15 november van elk jaar informatie te verstrekken betreffende de uitvoering van:
  - a) begrotingsposten waarvan de toelichting door het Parlement tijdens de begrotingsprocedure van het voorafgaande jaar werd gewijzigd,
  - b) nieuwe door het Parlement opgenomen begrotingsposten, in het bijzonder in het licht van titel IV, paragraaf 3 sub c) van de Gezamenlijke verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie betreffende verschillende maatregelen ter verzekering van een beter verloop van de begrotingsprocedure van 30 juni 1982 <sup>(2)</sup>, waarin wordt bepaald dat, wanneer geen basisverordening is vastgesteld voor de uitvoering van wezenlijke nieuwe communautaire acties, Raad en Parlement zich verplichten alles in het werk te stellen opdat de verordening in kwestie uiterlijk eind mei wordt vastgesteld (nadat de Commissie uiterlijk eind januari een voorstel heeft ingediend);
3. draagt zijn ter zake bevoegde commissies op de tenuitvoerlegging van de begroting van elk jaar op de voet te volgen, en daarbij bijzondere aandacht te besteden aan
  - begrotingslijnen waarvan de toelichting is gewijzigd door het Parlement;
  - nieuwe begrotingslijnen die zijn gecreëerd door het Parlement;
4. herhaalt zijn in de begrotingsresolutie voor 1993 van 29 oktober 1992 <sup>(3)</sup> aan de Commissie gedane verzoek om begrotingsposten, met name ten aanzien van sectoren waar het Parlement de ontwerp-begroting van de Raad heeft gewijzigd, onverwijld uit te voeren en wijst er nogmaals op dat het Parlement, wanneer dat niet gebeurt, zich het recht voorbehoudt alle zijn ten dienste staande mogelijkheden te gebruiken om de uitvoering van bedoelde begrotingsposten af te dwingen;

<sup>(1)</sup> PB L 70 van 16.3.1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 194 van 28.7.1982.

<sup>(3)</sup> PB C 305 van 23.11.1992, blz. 135.



Woensdag, 5 april 1995

5. wijst in dit verband op de antwoorden van de Commissie met betrekking tot de 29 begrotingslijnen waarover de rapporteur de Commissie om nadere informatie betreffende de besteding van de kredieten heeft gevraagd; stelt vast dat de Commissie deels geen rekening heeft gehouden met de door de begrotingsautoriteit opgenomen toelichtingen, bijvoorbeeld ten aanzien van de navolgende begrotingslijnen:
- B2-517 – geen uitvoering, omdat er geen rechtsgrondslag zou zijn, hoewel specifieke acties op basis van de gezamenlijke verklaring van 1982 mogelijk zijn,
  - B3-4011 – EVV buiten beschouwing gelaten, slechts 0,5 mln ecu voor de Europese sociale informatiecentra voor werknemers in plaats van 2,5 mln ecu,
  - B3-4310 – slechts 1,2 mln ecu voor het MKB in plaats van 2,0 mln ecu,
  - B5-3051 – geen overzicht van de uitgaven in 1993,
  - B5-411 – geen uitvoering, omdat het bedrag ontoereikend en de actie prematuur zouden zijn,
  - B6-8106 – geen overzicht van de besteding;
6. verzoekt de Commissie de begrotingsautoriteit terwille van de transparantie volledige en adequate uitleg te geven over voorgenomen kredietoverschrijvingen, omdat die overschrijvingen anders zullen worden verworpen;
7. verzoekt de Rekenkamer zich in het vervolg te beperken tot het publiceren van haar opmerkingen en de antwoorden van elke instelling daarop, en niet nog eens, zoals voor het eerst in haar verslag over 1993, een antwoord op het antwoord van het Parlement te publiceren; betreurt bovendien dat de Rekenkamer de antwoorden van de financieel controleur van het Parlement heeft ingekort en dringt erop aan dat de Rekenkamer de antwoorden van de financieel controleurs in de toekomst in hun geheel publiceert;
8. betreurt de rol die de Raad in een aantal sectoren heeft gespeeld (bijv. melkquota's, wijn), waarbij beslissingen zijn genomen op basis van politieke criteria en waarbij is gegaan aan de behoeften van de markt en de belangen van de Europese belastingbetalers;
9. verzoekt de Rekenkamer in het vervolg in haar jaarverslagen per instelling een analyse op te nemen van besluiten tot terzijdestelling van visumweigeringen;
10. herhaalt zijn verzoek aan de Raad om, in het belang van een goede interinstitutionele samenwerking, op een zodanig tijdstip zijn aanbeveling betreffende de kwijting aan te nemen dat het Parlement deze in overweging kan nemen;
11. herhaalt zijn verzoek de aanbeveling van de Raad aan de Commissie begrotingscontrole te laten voorleggen door een politieke vertegenwoordiger van het voorzitterschap van de Raad, die de politieke verantwoordelijkheid voor de inhoud daarvan op zich kan nemen;

### *Eigen middelen*

12. betreurt dat de invoering van de grote binnenmarkt niet gepaard is gegaan met een grotere harmonisatie van de controles, die tot doel hebben de financiële belangen van de Gemeenschap tegen fraude te beschermen; verzoekt in dit verband de Commissie de nodige maatregelen voor te stellen teneinde:
- de controles na inkleding door de douanediensten te harmoniseren en te coördineren;
  - deze controles te vergemakkelijken door de geïnformatiseerde databanken van andere lid-staten toegankelijk te maken voor deze diensten voor het geval deze informatie nodig hebben;
  - het toezicht op en de eindverantwoordelijkheid voor deze controles aan de Commissie toe te vertrouwen;
13. verzoekt de Commissie het in te lichten over de omvang en de aard van de fraudes die gepleegd worden in het kader van de regeling voor communautair douanevervoer;
14. verzoekt de Commissie alle nodige maatregelen te nemen om het beheer van deze regeling te informatiseren;
15. verzoekt de Commissie, onder toepassing van artikel 8 van besluit 94/728/EG, Euratom van de Raad van 31 oktober 1994 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen <sup>(1)</sup> de noodzakelijke maatregelen voor te stellen ter verbetering en harmonisering van de BNP-grondslagen en de controle hiervan te verzekeren;

<sup>(1)</sup> PB L 293 van 12.11.1994, blz. 9.

Woensdag, 5 april 1995

**Landbouwwitgaven**

16. betreft de voortdurende onderbesteding van kredieten die bestemd zijn voor de cofinanciering van nationale controles en anti-fraudemaatregelen op het gebied van EOGFL-uitgaven; verzoekt de lid-staten de Commissie vóór 1 juli 1995 informatie te verstrekken over het gebruik dat sinds 1990 van deze middelen is gemaakt;

17. verzoekt de Commissie om informatie over de tot dusverre door haar genomen maatregelen met het oog op de tenuitvoerlegging van de conclusies van het speciaal verslag nr. 8/93 van de Rekenkamer inzake de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak <sup>(1)</sup>;

18. betreft dat in weerwil van het feit dat de Gemeenschap eind 1992 59,6 mln ecu had uitgegeven aan de totstandkoming van het wijnbouwkadaster, dit kadaster niet vóór 1997 in alle wijnproducerende lid-staten operationeel zal zijn; verzoekt de Commissie in het kader van de in voorbereiding zijnde hervorming van de wijnsector de betalingen aan de lid-staten per 1 januari 1998 afhankelijk te stellen van de totstandkoming van een adequaat wijnbouwkadaster;

19. verzoekt de Commissie de nodige maatregelen te nemen ter versterking van het ambtenarenapparaat dat is belast met de uniforme tenuitvoerlegging van de voorschriften voor de wijnsector in de gehele Gemeenschap, bij voorkeur door interne overplaatsingen; wenst in geval van aanwerving van nieuwe ambtenaren voor dit apparaat dat aanstellingen plaatsvinden voor een middellange termijn (drie tot vijf jaar) in plaats van kortlopende aanstellingen;

20. betreft het gebrek aan samenwerking en de tegenwerking die aan de dag is gelegd door de autoriteiten in Frankrijk, Italië en Griekenland ten aanzien van het specifieke EG-ambtenarenapparaat; verzoekt de Raad ervoor te zorgen dat de drie betreffende lid-staten in hun verslag over de tenuitvoerlegging van artikel 209 A van het EG-Verdrag adequate en passende uitleg ter zake geven;

21. verzoekt de Rekenkamer de totstandbrenging en de werking van de nieuwe gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt op de voet te volgen en haar bevindingen in haar jaarverslag te publiceren;

22. verzoekt de Commissie de harmonisatie van de voorwaarden die van toepassing zijn op de EG-interventie, waarnaar in punt 5.6 van de opmerkingen van de Rekenkamer in haar Speciaal Verslag nr. 3/94 over de sector rundvlees en de antwoorden van de Commissie wordt verwezen, te voltooien en het Parlement vóór 1 november 1995 over de gemaakte vorderingen te informeren;

23. verzoekt de Commissie gevolg te geven aan de aanbevelingen van de Rekenkamer betreffende het beheer van de voorraden en de organisatie van de controle in de rundvleessector in alle lid-staten, vooral met het oog op de verbetering van de betrouwbaarheid van de controle van de voorraden;

24. verzoekt de Rekenkamer de financiële aspecten te controleren van de hervorming van de rund- en kalfsvleessector, die in januari 1993 in werking is getreden, en wel na een periode die lang genoeg is om steekhoudende conclusies te trekken, in het bijzonder over het effect van de hervorming op de structurele overschotten, en haar bevindingen te publiceren;

25. dringt er bij de Commissie op aan haar bevoegdheden krachtens de Verdragen volledig te benutten teneinde ervoor te zorgen dat de Deense autoriteiten voldoen aan hun controleverplichtingen met betrekking tot de landbouwwitgaven en het Parlement uiterlijk op 30 september 1995 op de hoogte te stellen van de genomen maatregelen en bereikte resultaten;

**Structuurfondsen**

26. is van oordeel dat, ondanks de hervorming in 1993, bepaalde problemen bij de uitvoering van het structuurbeleid zouden kunnen worden opgelost door de huidige regelgeving te wijzigen of aan te vullen en verzoekt de Commissie derhalve maatregelen voor te stellen die tot doel hebben:

<sup>(1)</sup> PB C 65 van 2.3.1994.

Woensdag, 5 april 1995

- te bepalen dat bij de communautaire bestekken (CB's) en de operationele programma's een bijlage wordt opgenomen waarin de soorten acties en uitgaven die voor communautaire steun in aanmerking komen, worden beschreven,
- te voorzien in het opzetten en systematisch bijwerken van de kostentypes van het Europees Sociaal Fonds,
- de comités van toezicht een duidelijk afgebakende bevoegdheid toe te kennen bij de keuze van bijzondere acties in het kader van een operationeel programma of enig programmeringsdocument (EPD),
- de termijnen als bedoeld in artikel 21 van verordening nr. 4253/88 <sup>(1)</sup> als gewijzigd bij verordening nr. 2082/93 <sup>(2)</sup> voor de overmaking van de voorschotten en het saldo een bindend karakter te geven en een sanctie te stellen op overschrijding ervan,
- verplicht te stellen dat de voorschotten bij de kas van de Centrale Bank worden gedeponereerd tegen rentevoeten die gebonden zijn aan op voorhand vastgestelde parameters,
- de interesten op de voorschotten te bestemmen voor de doelstellingen van het gefinancierde programma,
- aan de uitbetaling van het saldo van de jaartranche de voorwaarde te verbinden dat eerst het verslag als bedoeld in artikel 25, lid 4, van voornoemde verordening nr. 4253/88 als gewijzigd bij verordening nr. 2082/93 wordt overgelegd, waarin een minimaal aantal fundamentele elementen (fysieke voortgang van de operatie, uitgesplitst naar zwaartepunten en tranches van het programma, een lijst van gefinancierde bijzondere projecten, bewijsstukken, impactbeoordeling) is opgenomen;

27. is gekant tegen de praktijk om de uitvoering van de communautaire programma's uit te besteden aan externe adviesbureaus; verzoekt de Commissie een mededeling aan het Parlement voor te leggen waarin, met betrekking tot het begrotingsjaar 1993, per programma aangegeven wordt welk extern bureau met de uitvoering belast werd, en welk budget voor de uitvoering van deze opdracht aan dit bureau werd uitbetaald;

28. verzoekt de Commissie een coördinatie-eenheid in het leven te roepen die de informatie centraliseert en die ten aanzien van de overige betrokken diensten beschikt over beslissingsbevoegdheden of over de bevoegdheid tot het uitbrengen van bindende adviezen en daarmee het functioneren van de Commissiediensten aanzienlijk zal verbeteren;

29. constateert dat de nieuwe regelgeving inzake de fondsen heeft gezorgd voor meer beoordelingsmiddelen, maar wenst dat de Commissie in de toekomst, op grond van de beoordeling vooraf die in het kader van de opstelling van de CB's heeft plaatsgevonden, een beoordeling opstelt van de structurele impact (op lange termijn) van de fondsen;

30. wijst opnieuw op het belang van het uitstippelen van een strategie om een doeltreffend gebruik van voor technische bijstand toegekende kredieten te verzekeren, door deze bijstand in overeenstemming met de EU-wetgeving en het EU-beleid in de programmering te integreren;

31. neemt nota van de verklaring van de Commissie dat zij een onderzoek zal instellen naar de privatisering van activa nadat er is geprofiteerd van middelen uit de structuurfondsen; verzoekt de Commissie dringend ervoor te zorgen dat er een verslag over de resultaten van dit onderzoek aan het Parlement wordt voorgelegd;

32. merkt op dat de Commissie, dankzij het bepaalde van artikel 23 van de coördinatieverordening en van verordening nr. 1681/94 betreffende onregelmatigheden <sup>(3)</sup>, beter ingelicht moet kunnen worden over onregelmatigheden, maar constateert daarentegen tekortkomingen op het punt van de controles ter plaatse door de Commissie en de nationale controlediensten; verzoekt de Commissie derhalve:

- de controles ter plaatse te versterken door het aantal te verhogen, de diverse controlediensten beter te coördineren, een delegatie te verstrekken aan de nationale controle instanties en vooraf de risico's te beoordelen, waardoor de controles doelgerichter kunnen worden,
- ten aanzien van het partnerschap maatregelen te nemen ter versterking van de nationale controlestelsels en voor te stellen de regelgeving te wijzigen door te bepalen dat artikel 24 van voornoemde verordening nr. 4253/88 als gewijzigd bij verordening nr. 2082/93 van toepassing is wanneer het nationale stelsel tekortschiet,

<sup>(1)</sup> PB L 374 van 31.12.1988, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 31.07.1993, blz. 20.

<sup>(3)</sup> PB L 178 van 12.7.1994, blz. 43.

Woensdag, 5 april 1995

- om meer initiatieven van UCLAF, waarbij o.a. meer aandacht besteed moet worden aan het uitbreiden van Europese uitwisselingsprogramma's voor nationale opsporingsambtenaren, het ontwikkelen van Europese opleidingsprojecten voor deze ambtenaren en het in samenwerking met de nationale diensten vaststellen van gemeenschappelijke opsporingsprioriteiten;
33. verzoekt de Rekenkamer het een speciaal verslag voor te leggen over fraudes en onregelmatigheden in het kader van de structuurfondsen;
34. verzoekt de Commissie het Parlement vóór 30 september 1995 een rapport over te leggen over de onregelmatigheden in de nieuwe Duitse deelstaten en daarin te vermelden:
- in welk percentage van de onderzochte gevallen onregelmatigheden zijn gesignaleerd (aantal en bedrag);
  - op welke bedragen de procedure van eerder genoemd artikel 24 van toepassing is;
  - welke bedragen teruggevorderd zijn of moeten worden;
  - welke onregelmatigheden de Commissie en de Rekenkamer hebben ontdekt en welke onregelmatigheden de nationale autoriteiten in toepassing van verordening nr. 1681/94 betreffende onregelmatigheden aan het licht hebben gebracht;

#### *Onderzoek en intern beleid*

35. verzoekt de Rekenkamer bij haar opmerkingen over de sector onderzoek in het jaarverslag alle interne beleidsvormen te betrekken;
36. betreurt het in het bijzonder dat de Rekenkamer niet in staat is de uitgaven ten behoeve van de sociale sector regelmatig te controleren; verzoekt derhalve de Rekenkamer dringend het nodige personeel ter beschikking te stellen om ook deze begrotingsposten aan de financiële controle van de Rekenkamer te kunnen onderwerpen;
37. neemt teleurgesteld kennis van het feit dat het streefgetal van honderdduizend leerlingplaatsen voor jongeren, dat de Commissie via het programma PETRA (1992-1994) wilde verwezenlijken, niet gehaald is;
38. vraagt de Commissie meer maatregelen te nemen om de nationale en communautaire onderzoeksbeleidsvormen te coördineren, teneinde die synergieën te doen ontstaan welke noodzakelijk zijn voor verbetering van het concurrentievermogen van de communautaire economie, met name op de volgende terreinen:
- uitvoering van de speciale coördinatiekredieten, door middel van een algemene strategie met specifieke initiatieven die op grond van een kosten/opportunitieit-analyse moeten worden ontplooid,
  - gecoördineerde acties, die een veel sterker multiplicatoreffect hebben dan de eigen werkzaamheden en de werkzaamheden voor gezamenlijke rekening,
  - de COST-onderzoekssector die tot dusverre een minimaal aandeel heeft in de communautaire investeringen op jaarbasis;
39. verzoekt de Commissie in het overeenkomstig artikel 130 P van het EG-Verdrag in te dienen jaarverslag ook de resultaten van de coördinatie van het onderzoeksbeleid in de verschillende lid-staten weer te geven;
40. verzoekt de Commissie uitvoering te geven aan de opmerkingen in de punten 11.13, 11.14, 11.15 en 11.16 in het jaarverslag van de Rekenkamer, welke respectievelijk betrekking hebben op harmonisatie van de voor contracten van toepassing zijnde procedures, de follow-up van sluimerende betalingsverplichtingen en controle van de kosten;
41. verzoekt de administratie van het GCO formeel onmiddellijk een einde te maken aan de praktijk die erin bestaat automatisch voorstellen tot het aangaan van aanvullende betalingsverplichtingen te creëren in gevallen waarin het bedrag van de betaling de aangevane verplichting overschrijdt, omdat deze handelwijze duidelijk in strijd is met artikel 36 van het Financieel Reglement;

Woensdag, 5 april 1995

*Programma's TACIS en PHARE*

42. verzoekt de Commissie prioriteit te geven aan projecten die gericht zijn op de verwezenlijking en bevordering van investeringen in de PHARE- en TACIS-landen (de laatsten met ingang van 1996), met name waar het gaat om projecten met deelname van de EIB en projecten in het kader waarvan plaatselijke banken worden geholpen een belangrijkere rol te spelen bij de verstrekking van leningen aan plaatselijke kleine en middelgrote ondernemingen;

43. merkt op dat de huidige procedures voor toezicht, controle en evaluatie van de PHARE- en TACIS-uitgaven niet doeltreffend zijn gebleken; verzoekt de Commissie interne werkunits, bij voorkeur door interne overplaatsingen, op te richten die zich uitsluitend op deze activiteiten richten en daarbij vooral aandacht schenken aan kwalitatieve analyse, controles ter plaatse en probleemoplossing;

44. verzoekt de Commissie, voor zover daarmee wordt voldaan aan objectieve voorwaarden voor een goed beheer, een meer gedecentraliseerd beheersysteem voor TACIS in te stellen, in het kader waarvan een groot deel van de verantwoordelijkheid voor het beheer en de goedkeuring van TACIS-contracten wordt gedelegeerd naar de plaatselijke delegaties en kantoren van de Commissie in begunstigde landen; is van mening dat de plaatselijke vertegenwoordigingen van de Commissie in TACIS-landen daarom aanzienlijk moeten worden uitgebreid; is van mening dat deze maatregelen het programma meer zouden afstemmen op plaatselijke omstandigheden en de praktische problemen zullen verlichten die momenteel worden veroorzaakt door de geringe personeelsbezetting in de centrale diensten van de Commissie;

45. is van mening dat het welslagen van het PHARE-programma moet worden geëvalueerd in termen van de mate waarin begunstigde landen met succes worden voorbereid op een toekomstig lidmaatschap van de Europese Unie; wijst met nadruk op het belang dat in dit verband moet worden toegekend aan het partnerschapsbeginsel in het programmerings- en besluitvormingsproces van PHARE, en de noodzaak dat communautaire wetgeving op andere gebieden volledig verenigbaar is met deze doelstelling;

46. herbevestigt zijn steun voor het beginsel van regionale programma's in het kader van PHARE, niettegenstaande de problemen die in het verleden zijn gerezen bij de tenuitvoerlegging van dergelijke programma's; verzoekt de Commissie in overleg met de begunstigde landen te besluiten tot een geleidelijke verhoging van de voor dergelijke programma's toegewezen kredieten;

47. verzoekt de Commissie haar vertegenwoordigingen in de PHARE-landen uit te breiden, en daarbij prioriteit te geven aan kantoren die technische steun en adviezen verlenen en activiteiten ontplooien met betrekking tot de openbaarmaking van de activiteiten van het PHARE-programma;

48. verzoekt de Commissie te zorgen voor een meer doeltreffende coördinatie met andere instanties die bijstand verschaffen aan de PHARE- en TACIS-landen, in het bijzonder door ervoor te zorgen dat haar projectbeheerders volledig op de hoogte worden gehouden van de strategieën en activiteiten van multinationale donors zoals het IMF, de Wereldbank en de EBWO op de gebieden waarvoor zij verantwoordelijk zijn;

49. is van mening dat de huidige methode van de Commissie om contracten te sluiten in het kader van de programma's PHARE en TACIS niet zorgt voor een doeltreffende verdere uitwaaiering van de resultaten van afzonderlijke projecten als deze eenmaal afgerond zijn; verzoekt de Commissie na te gaan hoe het multiplicatoreffect van projecten vergroot kan worden; verzoekt de Commissie tevens nieuwe vormen van follow-up activiteiten te onderzoeken die voortbouwen op de resultaten van technische bijstand, in het bijzonder door de bevordering van interne investeringen;

50. verzoekt de Commissie het Europees Parlement, via zijn Commissie begrotingscontrole, voortaan jaarlijks een lijst te doen toekomen met alle aannemers en onderaannemers met wie op dat moment een contract is gesloten in het kader van de programma's PHARE en TACIS, met voor elk een specificatie van hun land van herkomst, het land waar zij werkzaam zijn, het type project dat is aangenomen en de geschatte kosten van het project;

51. is ernstig bezorgd over het feit dat de voedselhulptransacties vaak niet beantwoorden aan werkelijk humanitaire behoeften, dat hulp is verstrekt op verkeerde tijdstippen en in de verkeerde omstandigheden en dat er sprake is geweest van misbruik in het land van bestemming; dringt erop aan dat meer inspanningen worden verricht met betrekking tot toezicht en controle na de levering van de voedselhulp, en op de tegenwaardefondsen die daarmee worden verkregen;

Woensdag, 5 april 1995

*Overige*

52. verzoekt de Commissie rekening te houden met de belangrijkste kritiekpunten van de Rekenkamer inzake het functioneren van de EC Investment Partners (ECIP)-faciliteiten, met name betreffende de inachtneming van de criteria inzake de omvang van Europese bedrijven en de minimum participatiequotums van plaatselijke partners; stelt vast dat de Commissie, in het licht van de overwegingen van de Rekenkamer, voorstelt het beheer van en het toezicht op dit instrument te versterken; verzoekt de Commissie met klem de flexibiliteit van het instrument, met inachtneming van de begrotings- en boekhoudkundige beginselen te verbeteren;

53. verzoekt de Commissie de begrotingsautoriteit en de Rekenkamer met betrekking tot de operaties van de Europese Investeringsbank waarmee begrotingsmiddelen gemoeid zijn alle beschikbare informatie, ook die welke wordt verkregen via haar vertegenwoordiger in de raad van bestuur van de bank, te verstrekken die nodig kan zijn met het oog op de kwijtingsprocedure en de opstelling van het jaarverslag van de Rekenkamer;

54. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat het Parlement voortaan in het kader van de medebeslissingsprocedure wordt geraadpleegd over de verordeningen tot oprichting van eventuele nieuwe communautaire organen en over de herziening van bestaande verordeningen, en dat het tevens wordt geraadpleegd inzake de financiële reglementen van dergelijke organen;

55. stelt vast dat de hoofden van administratie van de communautaire instellingen maatregelen hebben genomen tot harmonisatie van de wijze van toepassing van de bepalingen betreffende de jaarlijkse reizen van ambtenaren tussen de plaats van tewerkstelling en de plaats van herkomst en wel in een geest van strikte naleving van de bepalingen; verzoekt alle instellingen in het kader van de volgende kwijting aan het Parlement verslag uit te brengen over de besparingen in financiële middelen en werktijd die als gevolg van deze maatregelen worden verwezenlijkt;

56. verzoekt de Commissie voorstellen in te dienen voor een zodanige herziening van de regels dat

- a) wordt bepaald dat een forfaitair tarief wordt betaald voor treinreizen,
- b) een drempel wordt vastgesteld waarboven personeelsleden gerechtigd zijn jaarlijks naar hun plaats van herkomst terug te keren, en
- c) de plaats van herkomst wordt bepaald,

met dien verstande dat deze voorstellen gebaseerd dienen te zijn op een grondige analyse van mogelijke besparingen in werktijd en geld en van de wettelijke implicaties.

---

b) A4-0057/95

**I.****Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het beheer van de EGKS in het begrotingsjaar 1993***Het Europees Parlement,*

- gezien de bijgaande bedragen <sup>(1)</sup> in de financiële staten van de EGKS per 31 december 1993 alsmede het verslag van de Rekenkamer van 30 juni 1994 waarin zij verklaart dat deze financiële staten een getrouw beeld geven van de financiële situatie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal op 31 december 1993, en gelet op het resultaat van de verrichtingen van de EGKS in het begrotingsjaar dat op deze datum werd afgesloten,

1. verleent de Commissie kwijting voor het beheer van de EGKS voor bijgaande cijfers betreffende de uitvoering van de operationele begroting voor het begrotingsjaar 1993;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en het Raadgevend Comité van de EGKS, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

---

<sup>(1)</sup> Bron: PB C 211 van 2.8.1994.

Woensdag, 5 april 1995

**Balans per 31 december 1993 en 31 december 1992**

(bedragen in ecu)

Vóór toewijzing van het resultaat

**ACTIVA**

	31 december 1993	31 december 1992
Tegoeden bij centrale banken	1 179 187	530 675
Vorderingen op kredietinstellingen		
– onmiddellijk opeisbaar	22 027 113	56 203 772
– op termijn of met opzegging	418 119 954	651 975 632
– verstrekte leningen	3 550 197 206	3 433 388 311
Totaal	3 990 344 273	4 141 567 715
Vorderingen op cliënten:		
– verstrekte leningen	4 126 203 226	4 267 090 339
– heffing	13 567 192	14 719 767
– boetes	1 615 162	1 615 162
– rentesubsidies	540 499	–
Totaal	4 141 926 079	4 283 425 268
Obligaties en andere vastrentende waardepapieren:		
– van publiekrechtelijke emittenten	1 379 534 947	1 220 874 572
– van andere emittenten	322 038 071	267 724 137
Totaal	1 701 573 018	1 488 598 709
Materiële en immateriële vaste activa	12 886 095	6 523 098
Overige activa	65 555 368	7 696 871
Regularisatierekeningen	334 866 210	342 872 269
<b>TOTAAL ACTIVA</b>	<b>10 251 330 230</b>	<b>10 271 214 605</b>

Woensdag, 5 april 1995

**Balans per 31 december 1993 en 31 december 1992**

(bedragen in ecu)

Vóór toewijzing van het resultaat

**PASSIVA**

	31 december 1993	31 december 1992
<b>VERPLICHTINGEN TEN OPZICHTE VAN DERDEN</b>		
Schulden aan kredietinstellingen:		
- onmiddellijk opeisbaar	0	5 840 231
- op termijn of met opzegging	438 779	-
- opgenomen leningen	2 745 123 621	2 985 338 881
Totaal	<u>2 745 562 400</u>	<u>2 991 179 042</u>
In een waardepapier belichaamde schulden	4 585 526 867	4 341 279 392
Overige passiva	405 814 982	365 986 897
Regularisatierekeningen	270 264 348	284 938 605
Voorzieningen voor risico's en lasten	5 296 750	5 805 666
Verplichtingen voor de operationele EGKS-begroting	<u>1 361 211 011</u>	<u>1 283 153 200</u>
<b>TOTAAL VERPLICHTINGEN TEN OPZICHTE VAN DERDEN</b>	<b>9 373 676 358</b>	<b>9 272 342 802</b>
<b>ZUIVER VERMOGEN</b>		
Voorzieningen voor de financiering van de operationele EGKS-begroting	209 566 925	307 348 557
<b>RESERVES:</b>		
- Garantiefonds	429 885 000	429 885 000
- Speciale reserve	166 980 000	188 980 000
- Voormalig pensioenfonds	58 923 329	57 469 977
Totaal	<u>655 788 329</u>	<u>676 334 977</u>
Herwaarderingsreserve	10 684 405	13 294 511
Overgedragen resultaten	440 406	20 418
Resultaat an het begrotingsjaar	<u>1 173 807</u>	<u>1 873 340</u>
<b>TOTAAL ZUIVER VERMOGEN</b>	<b>877 653 872</b>	<b>998 871 803</b>
<b>TOTAAL PASSIVA</b>	<b>10 251 330 230</b>	<b>10 271 214 605</b>



Woensdag, 5 april 1995

**Winst- en verliesrekening over het begrotingsjaar eindigend op 31 december 1993  
en 31 december 1992**

(bedragen in ecu)

**LASTEN**

	31 december 1993	31 december 1992
Rente en soortgelijke lasten	938 822 283	953 779 896
Betaalde provisie	2 160 026	2 243 917
Verliezen op financiële transacties		
– wisselkoersverliezen	1 528	217 196
– waardeverliezen op obligaties en andere vastrentende waardepapieren	1 113 477	3 514 185
– waardecorrecties op obligaties en andere vastrentende waardepapieren	0	0
Totaal	<u>1 115 005</u>	<u>3 731 381</u>
Administratieve uitgaven	5 000 000	5 000 000
Waardecorrecties op materiële activa	955 729	782 977
Overige bedrijfslasten	362 862	572 287
Waardecorrecties op vorderingen, voorzieningen:		
– waardecorrecties op vorderingen	53 754 973	92 673 296
– toewijzing aan de voorzieningen voor risico's en lasten	345 101	355 166
Totaal	<u>54 100 074</u>	<u>93 028 462</u>
<b>TOTAAL OPERATIONELE LASTEN</b>	<b>1 002 515 979</b>	<b>1 059 138 920</b>
Verliezen op verstrekte leningen	39 277 925	–
Buitengewone lasten	123 665	277 845
Omrekeningsverschil	2 610 106	0
Toewijzing van de herwaarderingsreserve	0	5 520 666
Juridische verplichtingen tijdens het begrotingsjaar	531 215 791	477 217 432
Toewijzing aan de voorzieningen voor de financiering van de operationele EGKS-begroting	89 309 169	235 733 395
TOTAAL LASTEN	<u>1 665 052 635</u>	<u>1 777 888 258</u>
Resultaat van het begrotingsjaar	1 173 807	1 873 340
TOTAAL	<u>1 666 226 442</u>	<u>1 779 761 598</u>

Woensdag, 5 april 1995

**Winst- en verliesrekening over het begrotingsjaar eindigend op 31 december 1993  
en 31 december 1992**

(bedragen in ecu)

**OPBRENGSTEN**

	31 december 1993	31 december 1992
Rentebaten en soortgelijke opbrengsten (waarvan rente uit vastrentende waardepapieren: 143 666 210 in 1993 en 124 484 602 in 1992)	1 141 835 677	1 171 719 636
Winst uit financiële transacties:		
– wisselkoerswinsten	74 934	10
– waardevermeerdering van obligaties en andere vast- rentende waardepapieren	44 799 905	8 986 656
– terugneming van waardecorrecties op obligaties en andere vastrentende waardepapieren	8 324 241	318 420
Totaal	<u>53 199 080</u>	<u>9 305 086</u>
Terugneming van waardecorrecties op vorderingen en voorzieningen		
– terugneming van waardecorrecties op vorderingen	39 253 979	1 534 081
– terugneming van de voorzieningen voor risico's en lasten	367 256	1 789 949
Totaal	<u>39 621 235</u>	<u>3 324 030</u>
Overige bedrijfsopbrengsten	<u>1 747 126</u>	<u>1 197 236</u>
<b>TOTAAL OPERATIONELE OPBRENGSTEN</b>	<b>1 236 403 118</b>	<b>1 185 545 988</b>
Omrekeningsverschil	0	5 520 666
Terugneming van de herwaarderingsreserve	2 610 106	0
Opbrengsten in verband met de operationele begroting	217 116 791	222 251 936
Terugneming van de voorziening voor de financiering van de operationele EGKS-begroting	188 096 427	313 304 101
Terugneming van de voorziening voor te innen boetes	0	138 907
Terugneming van het Garantiefonds/de speciale reserve	<u>22 000 000</u>	<u>53 000 000</u>
<b>TOTALE OPBRENGSTEN</b>	<b>1 666 226 442</b>	<b>1 779 761 598</b>

Woensdag, 5 april 1995

## Uitvoering van de operationele EGKS-begroting

(in ecu)

	31 december	
	1993	1992
<b>UITVOERING VAN DE BEGROTING</b>		
<b>Uitgaven:</b>		
- administratieve uitgaven	5 000 000	5 000 000
- juridische verplichtingen	531 215 791	477 217 432
- diversen	0	243 505
<b>Totaal</b>	<b>536 215 791</b>	<b>482 460 937</b>
<b>Ontvangsten:</b>		
- heffing	121 253 971	146 473 186
- diversen	20 572	11 945
- annuleringen van juridische verplichtingen	94 040 390	75 768 132
- terugnemning batig saldo vorige begroting	53 096 427	59 804 101
- buitengewone ontvangsten voor de financiering van de operationele begroting	51 000 000	
- terugnemning op de reserve voor onvoorziene uitgaven – financiering operationele begroting 1993	70 000 000	
- nettosaldo van het begrotingsjaar	207 000 000	253 500 000
<b>Totaal</b>	<b>596 411 360</b>	<b>535 557 364</b>
<b>RESULTAAT VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING</b>	<b>60 195 569</b>	<b>53 096 427</b>

(in ecu)

	31 december	
	1993	1992
<b>Resultaat niet-budgettaire transacties na aftrek van het aan de operationele begroting toegewezen nettosaldo</b>	<b>- 5 712 593</b>	<b>131 510 308</b>
<b>Resultaat uitvoering van de begroting</b>	<b>60 195 569</b>	<b>53 096 427</b>
<b>Terugneming Garantiefonds/speciale reserve</b>	<b>22 000 000</b>	<b>53 000 000</b>
<b>Totaal</b>	<b>76 482 976</b>	<b>237 606 735</b>
<b>Toewijzing aan voorzieningen voor financiering van de operationele begroting</b>	<b>- 67 309 169</b>	<b>- 184 733 395</b>
<b>Terugneming voorzieningen voor financiering van de operationele begroting</b>	<b>- 14 000 000</b>	<b>0</b>
<b>Toewijzing buitengewone ontvangsten begroting 1993/94</b>	<b>- 22 000 000</b>	<b>- 51 000 000</b>
<b>RESULTAAT VÓÓR TOEWIJZING</b>	<b>1 173 807</b>	<b>1 873 340</b>

Woensdag, 5 april 1995

## II.

**Resolutie over het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1993 en over het verslag van de Rekenkamer over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS***Het Europees Parlement,*

- gezien het financieel verslag van de EGKS over het begrotingsjaar 1993 en met name de balans en de winst- en verliesrekening van de EGKS per 31 december 1993,
  - gezien het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de EGKS per 31 december 1993 <sup>(1)</sup> en het verslag over de boekhouding en het financieel beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal <sup>(2)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0057/95),
- A. overwegende dat de Rekenkamer heeft vastgesteld dat de financiële staten van de EGKS per 31 december 1993 een getrouw beeld geven van het resultaat van haar verrichtingen in het op die datum afgesloten begrotingsjaar,
- B. overwegende dat het EGKS-Verdrag afloopt in het jaar 2002 en dat reeds regelingen worden getroffen om een aantal EGKS-activiteiten over te dragen aan de EG,

***Algemeen***

1. stelt vast dat de EGKS een rol moet blijven spelen bij de behartiging van de belangen van de betrokken industriële sectoren en dat zij haar activiteiten moet voortzetten zolang de EGKS-heffing wordt geïnd; is niettemin van mening dat de EGKS-begroting wat een aantal secundaire terreinen betreft het punt nadert waarop ze als beleidsinstrument geen effect meer sorteert;
2. verzoekt de Commissie de overdracht van de EGKS-activiteiten op minder specifiek sectorgerichte gebieden (sociaal beleid, omscholing, onderzoek) naar de EG te bespoedigen;

***De financiële Staten voor 1993***

3. is van oordeel dat de Commissie voorzichtig blijft in haar aanpak op het gebied van de inschatting van risicofactoren; is verheugd over de herinvoering van een niet-specifieke voorziening tegen verliezen in de balans voor 1993;
4. stelt vast dat de verhoudingscijfers in de balans, op grond waarvan de EGKS op haar kredietwaardigheid wordt beoordeeld, binnen de aanbevolen marges blijven en dat de EGKS nog steeds als solvabel kan worden beschouwd;
5. verzoekt de Commissie haar methodes voor de beoordeling van risico's op termijn voor de EGKS-balans in de loop van de volgende jaren te blijven perfectioneren;

***De EGKS-leningactiviteiten***

6. stemt ermee in dat werkgelegenheidsbevorderende criteria worden aangewend voor de toekenning van EGKS-investeringsleningen en de daaraan gekoppelde rentesubsidies; verzoekt de Commissie echter met het oog op de toekomst na te gaan hoe deze criteria beter kunnen worden afgestemd op de realiteit en hoe de kans kan worden verkleind dat zij een verkeerde indruk wekken wat de reële impact van een bepaalde lening betreft;
7. verzoekt de Commissie een evenwichtiger spreiding van EGKS-leningen over de lid-staten te waarborgen, zo nodig door naar gelang van de regio verschillende voorwaarden te stellen voor de toekenning van rentesubsidies;

<sup>(1)</sup> PB C 211 van 2.8.1994.

<sup>(2)</sup> PB C 346 van 7.12.1994.

Woensdag, 5 april 1995

8. stelt vast dat de politieke beweegredenen van de EGKS om een globale lening toe te kennen en de economische doelstellingen van de financiële bemiddelaar die voor het beheer ervan instaat tegenstrijdig kunnen zijn; verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat de eisen die op het gebied van rapportage aan de bemiddelaars worden gesteld zo eenvoudig mogelijk worden gehouden, maar dat er wel streng toezicht wordt uitgeoefend via controles ter plaatse;

#### ***Bagnoli***

9. stelt nogmaals vast dat de Commissie niet in staat is gebleken de onverschuldigd betaalde rentesubsidies voor investeringen in de achteraf gesloten staalfabriek in Bagnoli te recupereren; is van mening dat deze situatie reeds te lang aansleept en dat de rentesubsidies tegen het einde van het jaar moeten worden teruggevorderd, zo nodig langs gerechtelijke weg;

#### ***De sluiting van steenkoolmijnen in het Verenigd Koninkrijk***

10. verontrust over het feit dat de EGKS investeringskredieten voor de opvoering van de productiecapaciteit van twee Britse steenkoolmijnen en de daaraan gekoppelde rentesubsidies toekeende en dat deze mijnen amper twee jaar later werden gesloten; is van oordeel dat dit geval vergelijkbaar is met dat van de staalfabriek in Bagnoli, omdat in beide gevallen het nationale beleid van een lid-staat het welslagen van het EGKS-beleid rechtstreeks ondergroef en tot verspilling van middelen leidde; vindt dat het recht op rentesubsidies voor deze investeringen bijgevolg moet komen te vervallen;

11. verzoekt de Commissie over te gaan tot de terugvordering van de rentesubsidies voor investeringsleningen aan Britse steenkoolmijnen die achteraf werden gesloten; wenst voorts dat de Commissie de teruggevorderde middelen gebruikt voor omschakelingsmaatregelen in de betrokken regio's;

12. verzoekt de Commissie nauwlettend toe te zien op de ontwikkelingen in geprivatiseerde Britse steenkoolmijnen, teneinde de terugbetaling van de lopende leningen aan deze mijnen te verzekeren en ervoor te zorgen dat de voorwaarden voor de toekenning van deze leningen en de daaraan gekoppelde rentesubsidies constant worden nageleefd;

13. verzoekt de Commissie haar juridische dienst te laten onderzoeken of de rentesubsidies die aan deze twee Britse steenkoolmijnen werden toegekend, kunnen worden teruggevorderd en wat de juridische gevolgen zijn van het feit dat het Europees Parlement in zijn kwijtingsbesluit de financiering van een bepaalde maatregel afkeurt; verzoekt haar het Parlement van haar bevindingen op de hoogte te brengen.

c) **A4-0049/95**

#### **Besluit waarbij de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding kwijting wordt verleend voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1993**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag en met name op artikel 206,
- gezien de verslaglegging van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding alsmede het desbetreffende verslag van de Rekenkamer <sup>(1)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 20 maart 1995 (C4-0095/95),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0049/95),

<sup>(1)</sup> PB C 378 van 31.12.1994, blz. 1.

Woensdag, 5 april 1995

1. neemt kennis van de volgende cijfers in verband met de rekeningen van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding:

**BEGROTINGSJAAR 1993**

ecu

**Inkomsten****11.247.800,27**

1. Subsidie van de Commissie	10.994.443,10
2. Rente op banktegoeden	202.628,28
3. Overige	50.728,89

**Uitgaven**

1. Kredieten definitieve begroting	11.922.000,00
2. Vastleggingen	11.247.800,27
3. Ongebruikte kredieten	674.199,73
4. Betalingen	8.227.299,51
5. Uit 1992 overgedragen kredieten	1.670.240,51
6. Betalingen uit overgedragen kredieten	1.244.794,89
7. Overgedragen en geannuleerde kredieten (5-6)	425.445,62
8. Naar 1994 overgedragen kredieten	3.020.500,76
9. Annuleringen (1-4-8)	674.199,73

2. is verheugd over de brede opzet van het verslag van de Rekenkamer over het Centrum voor 1993;

3. beveelt de benoeming aan van een part-time financieel controleur voor het Centrum die ressorteert onder de financieel controleur van de Commissie als middel om te komen tot een minder excessief gebruik van gelden ter goede rekening;

4. stelt vast dat de Commissie het Centrum inschakelde voor het vertalen van documenten geproduceerd in het kader van het programma FORCE; beschouwt dit als een oneigenlijk gebruik van het Centrum, waardoor ook de ware omvang van de huishoudelijke uitgaven van de Commissie zou kunnen worden verhuld; verzoekt de Commissie zoiets niet meer te laten gebeuren;

5. verzoekt de Raad van Bestuur gevolg te geven aan de aanbevelingen van de Rekenkamer inzake de verbetering van het operationele beheer van het Centrum, met name het opstellen van gedetailleerde meerjarenwerkprogramma's en evaluatierapporten;

6. verzoekt de Raad van Bestuur verder de begroting en de rekeningen van het Centrum op te stellen overeenkomstig de werkprogramma's, de geautomatiseerde analytische boekhouding weer in te voeren, en een systeem van begrotingsbeheer in te voeren dat wordt ondersteund door adequate informatie over kosten en beheer, waarop de Rekenkamer de controle kan baseren die nodig is om het Parlement in staat te stellen de verantwoordelijkheid van de Raad van Bestuur inzake het begrotingsbeheer te beoordelen;

7. verzoekt het Centrum ervoor te zorgen dat relevante externe deskundigen de mogelijkheid krijgen in te schrijven op werkzaamheden waarvoor zij de nodige kwalificaties hebben, dat selectie en prestaties van deze deskundigen nauwgezet worden gecontroleerd en opgetekend, en dat de resultaten van de evaluatie van elk contract worden gedocumenteerd en in aanmerking genomen bij de toekenning van verdere contracten;

8. verzoekt de Raad van Bestuur een onderzoek in te stellen naar de systemen en kosten van het Centrum met betrekking tot vertaling, drukwerk en conferenties, vóór de verhuizing naar Thessaloniki, met het oog op verbetering van de rentabiliteit;

9. stelt vast dat de door het Parlement in het kwijtingsbesluit 1992 gevraagde studie naar de vraag in hoeverre het Centrum aan zijn statutaire doelstellingen voldoet, bijna is afgerond en hoopt deze te zijner tijd te ontvangen;

10. acht de tijd gekomen om de taken van het Centrum, respectievelijk de diensten van de Commissie en nieuwe EU-organen die zich bezighouden met de beroepsopleiding, te heroverwegen in het licht van de doelstellingen om het economisch concurrentievermogen van de Gemeenschap te versterken en tegelijkertijd de werkloosheid terug te dringen, met

Woensdag, 5 april 1995

inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel; verzoekt derhalve de Commissie om vóór 31 augustus 1995 een verslag voor te leggen over concurrentievermogen, werkgelegenheid en beroepsopleiding in de Europese Unie, te zamen met voorstellen voor de toekomstige integratie en het beheer van de communautaire activiteiten in deze sectoren;

11. verzoekt de Commissie verder het Parlement vóór 31 mei 1995 verslag uit te brengen over de huidige situatie met betrekking tot de verhuizing van het Centrum naar Thessaloniki en in het bijzonder over haar voorstellen met betrekking tot die personeelsleden die niet kunnen of willen verhuizen; verzoekt het Centrum het Parlement eveneens vóór die datum een naar leeftijd en geslacht gespecificeerde opgave te doen toekomen van de personeelsleden die zich bereid hebben getoond te verhuizen;

12. verleent de Raad van Bestuur, op basis van het verslag van de Rekenkamer, kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Centrum voor het begrotingsjaar 1993;

13. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding, de Raad, de Commissie, alsmede aan de Rekenkamer, en te zorgen voor publikatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

d) A4-0050/95

**Besluit waarbij de Raad van Bestuur van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1993**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag en met name op artikel 206,
- gezien de verslaglegging van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, alsmede het desbetreffende verslag van de Rekenkamer<sup>(1)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 20 maart 1995 (C4-0096/95),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0050/95),

1. neemt kennis van de volgende cijfers in verband met de rekeningen van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden:

**BEGROTINGSJAAR 1993**

*ECU*

**Inkomsten**

**11.564.999,71**

1. Subsidies van de Commissie	11.240.000,00
2. Rente op banktegoeden	238.986,94
3. Overige	86.012,77

**Uitgaven**

1. Kredieten definitieve begroting	11.500.000,00
2. Vastleggingen	11.200.943,17
3. Ongebruikte kredieten	299.056,83
4. Betalingen	8.345.502,16
5. Uit 1992 naar 1993 overgedragen kredieten	1.900.858,40
6. Betalingen uit overgedragen kredieten	1.697.642,18
7. Overgedragen en geannuleerde kredieten (5-6)	203.216,22
8. Uit 1993 naar 1994 overgedragen kredieten	2.855.441,01
9. Annuleringen (1-4-8)	299.056,83

(1) PB C 387 van 31.12.1994, blz. 1.

Woensdag, 5 april 1995

2. beveelt de benoeming aan bij de Stichting, van een onder het gezag van de financieel controleur van de Commissie ressorterende part-time financieel controleur, teneinde te komen tot een minder excessief gebruik van gelden ter goede rekening;
3. doet een beroep op de Raad van Bestuur om het begrotings- en controlesysteem van de Stichting verder te verbeteren, met name voor zover mogelijk wat betreft de toewijzing van personeels-, dienstreis- en publicatiekosten aan individuele projecten;
4. verzoekt de Raad van Bestuur tevens de projectevaluatieprocedures te verbeteren, overeenkomstig de aanbevelingen van de Rekenkamer en met name haar opmerkingen betreffende de rentabiliteit van elk project;
5. acht het van fundamenteel belang dat overlappingsen tussen de activiteiten van de Stichting en die van de Commissie, of van communautaire organen met bevoegdheden op aanverwante terreinen, worden vermeden; verzoekt in dit verband de Commissie vóór 31 augustus 1995 een verslag op te stellen over de integratie en organisatie van activiteiten van de Europese Unie op de terreinen in kwestie, en daarbij de nodige voorstellen te doen ter bevordering van de complementariteit en de financiële doeltreffendheid;
6. verzoekt de Commissie vóór 12 mei 1995 aan het Parlement een verslag voor te leggen over de resultaten van haar onderzoek betreffende het voorstel van de Ierse regering in verband met de eigendom van het terrein waarop het nieuwe gebouw van de Stichting zich bevindt;
7. verleent de Raad van Bestuur van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, op basis van het verslag van de Rekenkamer, kwijting voor de uitvoering van haar begroting voor het begrotingsjaar 1993;
8. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad van Bestuur van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, de Raad, de Commissie en de Rekenkamer en te zorgen voor publicatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

---

e) **A4-0060/95**

**I.**

**Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1993**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag,
- gelet op de tweede Overeenkomst ACS-EEG <sup>(1)</sup>,
- gezien de balansen en rekeningen van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1993 (COM(94)0365),
- gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1993 en de antwoorden van de instellingen <sup>(2)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 20 maart 1995 (C4-0101/95),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0060/95),

<sup>(1)</sup> PB L 347 van 22.12.1980.

<sup>(2)</sup> PB C 327 van 24.11.1994.



Woensdag, 5 april 1995

1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1993 op basis van onderstaande bedragen:

–	jaarlijkse ontvangsten	
	waarvan bijdragen	0 ecu
	diverse ontvangsten	0 ecu
–	jaarlijkse uitgaven	521.525.000 ecu

2. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die deel uitmaakt van dit besluit;

3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

## II.

### **Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1993**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag,
- gelet op de derde Overeenkomst ACS-EEG <sup>(1)</sup>,
- gezien de balansen en rekeningen van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1993 (COM(94)0365),
- gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1993 en de antwoorden van de instellingen <sup>(2)</sup>,
- gezien het speciaal verslag nr. 2/94 van de Rekenkamer over de in het kader van het 6de EOF ten uitvoer gelegde invoerprogramma's, vergezeld van de antwoorden van de Commissie <sup>(3)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 20 maart 1995 (C4-0102/95),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0060/95),

1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1993 op basis van onderstaande bedragen <sup>(4)</sup>:

–	jaarlijkse ontvangsten	
	waarvan bijdragen	1.609.339.000 ecu
	diverse ontvangsten	20.897.000 ecu
–	jaarlijkse uitgaven	571.591.000 ecu

2. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die deel uitmaakt van dit besluit;

3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

<sup>(1)</sup> PB L 86 van 31.03.1986.

<sup>(2)</sup> PB C 327 van 24.11.1994.

<sup>(3)</sup> PB C 97 van 6.4.1994.

<sup>(4)</sup> De voor kwijting voorgestelde cijfers in de EOF-rekeningen bevatten een fout voor het 6de EOF. De hier gebruikte cijfers zijn gecorrigeerd op basis van de afzonderlijke rekeningen.

Woensdag, 5 april 1995

## III.

**Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1993***Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag,
- gelet op de vierde Overeenkomst ACS-EEG <sup>(1)</sup>,
- gezien de balansen en rekeningen van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1993 (COM(94)0365),
- gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1993 en de antwoorden van de instellingen <sup>(2)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad van 20 maart 1995 (C4-0103/95),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0060/95),

1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1993 op basis van onderstaande bedragen:

- jaarlijkse ontvangsten	
waarvan bijdragen	0 ecu
diverse ontvangsten	0 ecu
- jaarlijkse uitgaven	705.646.000 ecu

2. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die deel uitmaakt van dit besluit;

3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

<sup>(1)</sup> PB L 229 van 17.08.1991.

<sup>(2)</sup> PB C 327 van 24.11.1994.

## IV.

**Resolutie met opmerkingen bij de besluiten waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1993***Het Europees Parlement,*

- gelet op de artikelen 137 en 206 van het EG-Verdrag,
- gelet op de artikelen 70, 73 en 77 van de financiële reglementen die respectievelijk van toepassing zijn op het vijfde, zesde en zevende EOF, waarin wordt bepaald dat de Commissie de nodige maatregelen moet treffen om gevolg te geven aan de bij de kwijtingsbesluiten geformuleerde opmerkingen,
- gezien de aanstaande herziening van de Overeenkomst van Lomé en de vaststelling van het achtste Europees Ontwikkelingsfonds,
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0060/95),

Woensdag, 5 april 1995

### ***Algemene opmerking***

1. onderschrijft het grondbegrip van de EOF's als multilaterale ontwikkelingsfondsen, omdat dit de meest efficiënte en billijke methode is om structurele ontwikkelingshulp op lange termijn te verlenen; stelt in dit verband vast dat de huidige regeling voor de financiering van de EOF's niet overeenstemt met dit begrip en dit pas het geval zal zijn als de fondsen in de Gemeenschapsbegroting zijn opgenomen;

### ***Budgettaire tenuitvoerlegging***

2. blijft bezorgd over de traagheid waarmee de EOF's worden uitgevoerd, met name de traditionele projecthulpprogramma's die gezamenlijk met ACS-landen worden beheerd;

3. verzoekt de Commissie een regeling vast te stellen die het mogelijk maakt dat kredieten voor nationale of regionale indicatieve programma's die een bepaalde tijd na hun overmaking naar een EOF nog steeds niet gebruikt zijn, worden bestemd voor niet-programmeerbare hulpprogramma's;

### ***Bestuur en beheer***

4. verzoekt de Commissie alle financiële bepalingen die gelden voor de EOF's te herzien en na budgettering van de EOF's de bepalingen van het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen beter af te stemmen op de uitvoeringsvoorwaarden van de EOF's;

5. verzoekt de Commissie het in haar verslag over de uitvoering van deze kwijtingsbesluiten verslag te doen van alle veranderingen die in haar systemen voor financieel beheer en boekhouding van EOF's worden aangebracht naar aanleiding van de opmerkingen van de Rekenkamer in haar jaarverslag over het begrotingsjaar 1993 <sup>(1)</sup>;

6. verzoekt de Commissie om met het oog op een verdere decentralisatie van het beheer beslissingsbevoegdheden en de verantwoordelijkheid voor bepaalde aspecten van het financieel beheer te delegeren naar haar delegaties in ACS-landen; verzoekt haar in dit verband haar personeelsbeleid voor de delegaties te herzien en in elk geval te zorgen voor een volledige bezetting daarvan;

7. verzoekt de Commissie, de Europese Investeringsbank en de Rekenkamer om gezamenlijk regelmatig en frequent controles ter plaatse uit te voeren voor de projecten die onder het mandaat van de EIB ten uitvoer worden gelegd;

8. verzoekt de Rekenkamer om beknopt verslag te doen van alle controlebezoeken die ter plaatse worden gebracht ter voorbereiding van haar jaarverslagen over de EOF-uitgaven in een bijlage bij het betreffende hoofdstuk in het jaarverslag;

9. erkent en verwelkomt de inspanningen van de Commissie sinds 1993 om de systemen voor financieel beheer en boekhouding van de EOF's te verbeteren, en de vooruitgang die daarbij is gemaakt;

10. erkent dat de Rekenkamer een aantal tegenstrijdigheden in de EOF-rekeningen heeft ontdekt en stelt vast dat de Commissie deze heeft toegegeven; verwacht dat deze fouten verbeterd zullen worden in de rekeningen voor 1994, wier wettigheid en regelmatigheid de Rekenkamer voor het eerst zal moeten vaststellen in haar verklaring van betrouwbaarheid;

### ***Structurele aanpassing***

11. onderstreept het belang van eerbiediging van de democratie als voorwaarde voor de hulpverlening op grond van de structurele aanpassingsfaciliteit en wijst erop dat het van cruciaal belang is dat de Gemeenschap alles in het werk stelt om de ernstige negatieve sociale gevolgen van structurele hervormingen te verlichten;

<sup>(1)</sup> PB C 327 van 24.11.1994.

Woensdag, 5 april 1995

12. is van mening dat de tegenwaardefondsen in het kader van het 6de EOF niet overeenkomstig de vastgestelde prioriteiten van de Gemeenschap voor de sectoren volksgezondheid en onderwijs worden gebruikt; verzoekt de Commissie om ondanks de grote verbeteringen die in dit verband uit het 7de EOF blijken, haar invloed bij de ACS-regeringen aan te wenden om ervoor te zorgen dat deze sectoren voldoende middelen uit de tegenwaardefondsen krijgen;

13. verzoekt de Commissie het uiterlijk 30 september 1995 een verslag voor te leggen met een evaluatie van de resultaten tot nu toe van de structurele aanpassingsfaciliteit en de daaruit voortvloeiende tegenwaardefondsen, waarbij tevens vermeld dient te worden welke criteria bij deze evaluatie zijn gebruikt;

14. verzoekt de Rekenkamer om in het betreffende hoofdstuk van haar volgende jaarverslag een evaluatie op te nemen van de resultaten tot nu toe van de structurele aanpassingsfaciliteit, waarbij tevens vermeld dient te worden welke criteria bij deze evaluatie zijn gebruikt;

#### *Stabex*

15. spreekt zijn bezorgdheid uit over de impasse waarin het overleg tussen de Commissie en de ACS-staten over de Stabex-financiën nog steeds verkeert; verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat de ACS-staten hun verplichtingen op grond van de kaderregelingen voor wederzijdse plichten nakomen; verzoekt de Commissie tevens de hele werking van het Stabex-stelsel grondig te herzien in de context van de nieuwe EOF's;

#### *EOF-middelen voor VN-operaties*

16. onderstreept nogmaals dat EOF-middelen alleen gebruikt mogen worden voor doeleinden waarvoor een duidelijke rechtsgrondslag in de Overeenkomsten van Lomé aanwezig is.

---

Woensdag, 5 april 1995

**PRESENTIELIJST****Zitting van 5 april 1995**

Ondertekend door:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvi-lahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Korkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Røvsing, Ruffolo, Rusanen, Rytta, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toiyonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva,

---

Woensdag, 5 april 1995

Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

---

Woensdag, 5 april 1995

*BIJLAGE***Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

(+) = voor

(-) = tegen

(O) = onthoudingen

*1. Actualitietendebat – bezwaren*

(+)

**ARE:** Lalumière, Macartney, Pradier, Sánchez García**ELDR:** Spaak**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Anconà, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Löow, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rytter, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Langer, Müller, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Cox, De Melo, de Vries, Gredler, Haarder, Kofoed, La Malfa, Larive, Rehn Olli, Ryyänen, Starrin, Teverson, Watson, Wijsenbeek**FE:** Azzolini, Danesin, Iqbal, Malerba, Parodi, Santini, Viceconte**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Newens**RDE:** Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Gallagher, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

Woensdag, 5 april 1995

(O)

**ELDR:** Cars, Dybkjær**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Graziani*2. Vervoer van afvalstoffen – Gezamenlijke ontwerp-resolutie*

( + )

**ARE:** Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Blokland, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Azzolini, Baldi, Caligaris, Danesin, Di Prima, Garosci, Igabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Tajani**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marsset Campos, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci**NI:** Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglass, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres



Woensdag, 5 april 1995

Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Roth, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**EDN:** Poisson

**NI:** Feret

**RDE:** Gallagher

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Striby

**NI:** Dillen, Vanhecke

---

3. Verslag van het Non-Proliferatieverdrag – Verslag Wiersma

am. 16

(+)

**EDN:** Bonde

**ELDR:** Dybkjær, Vallvé, Väyrynen

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Maset Campos, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Antony

**PSE:** Morris

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Roth, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Dell'Alba, Lalumière, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens,

Woensdag, 5 april 1995

Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytta, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**EDN:** Jensen Lis, Krarup

**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Caligaris, Danesin, Di Prima, Garosci, ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Scapagnini, Tajani

**PSE:** Barzanti, Crampton, Elliott, Evans, Happart

**RDE:** Kaklamanis

---

#### 4. Verslag Wiersma A4-0054/95

am. 18

(+)

**ARE:** Mamère

**EDN:** Jean-Pierre, Poisson, Seillier, Striby

**ELDR:** Pelttari

**GUE:** Aramburu del Río, Camero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci

**PSE:** Baldarelli, Montesano, Morris, White

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Woensdag, 5 april 1995

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Blokland, de Gaulle, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järviлахти, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Caccavale**NI:** Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rosing, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Andrews, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places**FE:** Azzolini, Baldi, Danesin, Di Prima, Garosci, ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Scapagnini, Tajani

Woensdag, 5 april 1995

**PSE:** Crampton, Dankert, Elliott, Happart, Theorin, Whitehead**RDE:** Kaklamanis

---

*5. Verslag Wiersma A4-0054/95**am. 1*

(+)

**ARE:** Mamère**EDN:** Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Striby**ELDR:** Capucho**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Maset Campos, Paillet, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci**PPE:** Lenz**PSE:** Balfe, Kinnock, McNally, Morgan, Morris, Needle, Pollack, Schäfer, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas**RDE:** Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-jan Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Azzolini, Baldi, Caccavale, Danesin, Di Prima, Garosci, Iigabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Scapagnini, Tajani**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene,

Woensdag, 5 april 1995

De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Murphy, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytta, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Soares, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Andrews, Cabrol, Chesa, Donnay, Guinebertière, Jacob, Pasty, Schaffner

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup

**PSE:** Crampton, Elliott, Evans

---

6. Verslag Wiersma A4-0054/95

am. 25

(+)

**ARE:** Mamère

**ELDR:** Dybkjaer,

**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Danesin, Garosci, ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Scapagnini, Tajani

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci

**NI:** Le Chevallier

**PPE:** Kellett-Bowman, McCartin

**PSE:** Morris

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

**EDN:** Blokland, de Gaulle, des Places, van der Waal

**ELDR:** Galland

**NI:** Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kläß,

Woensdag, 5 april 1995

Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Cabrol, Chesa, Donnay, Guinebertière, Jacob, Pasty, Schaffner

(O)

**EDN:** Bonde, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, Seillier, Striby

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Mann Thomas

**PSE:** Crampton, Elliott, Evans, Happart

**RDE:** Andrews, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis, Rosado Fernandes

---

### 7. Verslag Samland A4-0059/95

#### ontwerp-resolutie

( + )

**ARE:** Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Caligaris, Danesin, De luca, Di Prima, Garosci, ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Scapagnini, Tajani

Woensdag, 5 april 1995

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marsed Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytta, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

**PSE:** West

(O)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

**ELDR:** Galland, Mulder

**NI:** Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Vanhecke

**RDE:** Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Woensdag, 5 april 1995

## 8. Verslag Wynn A4-0060/95

## ontwerp-resolutie

( + )

**ARE:** Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Danesin, De luca, Di Prima, Garosci, ligabue, Malerba, Podesta', Santini, Scapagnini, Tajani**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkner, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Røvsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytar, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Cabrol, Chesa, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Wolf



Woensdag, 5 april 1995

(O)

**FE:** Caligaris

**NI:** Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

---